Journal of the Royal Asiatic Society

<http://journals.cambridge.org/JRA>

Additional services for *Journal of the Royal Asiatic Society*:

Email alerts: [Click here](#)

Subscriptions: [Click here](#)

Commercial reprints: [Click here](#)

Terms of use : [Click here](#)

Art. XI.—The O'mánee Dialect of Arabic

A. S. G. Jayakar

Journal of the Royal Asiatic Society / Volume 21 / Issue 04 / October

1889, pp 811 - 880

DOI: 10.1017/S0035869X00165943, Published online: 15 March 2011

Link to this article: http://journals.cambridge.org/abstract_S0035869X00165943

How to cite this article:

A. S. G. Jayakar (1889). Art. XI.—The O'mánee Dialect of Arabic. *Journal of the Royal Asiatic Society*, 21, pp 811-880 doi:10.1017/S0035869X00165943

Request Permissions : [Click here](#)

ART. XI.—*The O'mánee Dialect of Arabic.* By Surgeon-
Major A. S. G. JAYAKAR, M.R.A.S.

(Continued from page 687.)

PART II.

IN compiling the following vocabulary of 'Omanee words, the principal aim has been to give only such words as exhibit the dialectical peculiarities mentioned in the preceding Part, and not to furnish a complete list of words in common use in O'mán. Technical words, or words employed in agriculture, trade, arts, manufactures, etc., have been intentionally omitted, as they would be beyond the scope and extent of the present paper. Most of the words, it will be seen, are of Arabic origin, and the dialectical sense, wherever it differs from the original, is either metaphorical or an extension of the sense conveyed by the original root.

Some words, although purely Arabic, are given here on account of some difference in the plural or aorist, from the original, whilst others have been introduced on account of their being in common use in this dialect, although of rare occurrence in standard Arabic literature.

As far as practicable the O'mánee mode of spelling has been retained throughout, but in the case of verbs with a final *ي*, instead of adopting the O'mánee method which consists in substituting in the preterite a full *l* for that letter, the usual Arabic rule, for an obvious reason, has been followed. The O'mánees are in the habit of pronouncing the final letter of a word when not connected, sharp, so as to drop its vowel altogether, and this practice has been adhered to here, both in the case of O'mánee words and their equivalents in standard Arabic, to enable the reader to mark it as a

striking peculiarity of the dialect. Wherever the third person singular pronominal suffix occurs either at the end of a noun or a verb, the vowel *dammah* of this pronominal sign is invariably transferred to the penultimate letter, which then takes the vowel sound corresponding to the English *o* as in *bold*, whilst the suffix itself is expressed by a sharp quiescent *h*; this mode of spelling is adopted throughout the vocabulary in the sentences illustrative of the use of O'mánee words.

To enable the reader to comprehend the exact sense conveyed by each word, its equivalent in standard Arabic is given in the second column, whilst in the last column the origin of each word or of its dialectical sense is, as far as practicable, traced and explained. There are some words, however, whose origin is not satisfactorily traced, and therefore only a probable explanation has been suggested in their case; whilst in instances in which no conjecture whatever can be formed, the space under the head of origin is left blank.

Besides the usual grammatical abbreviations, which do not require any explanation, the following other abbreviations are employed in this paper:

A.	Arabic.	P.	Persian.
Guj.	Gujeráthee.	Port.	Portuguese.
H.	Hindoostanee.	S.	Sanscrit.
	Sind.		Sindhee.

To give a complete idea of the general features of this dialect a few of the words most commonly used by children are added at the end of the vocabulary.

ENGLISH.	STANDARD ARABIC.	OMANEE.	ORIGIN, REMARKS, EXAMPLES, ETC.
Abandon, <i>v.t.</i>	تَرْكَ	يُوكِّرْ <i>aor.</i>	A. Probably from ودع in the sense of abandoning, being substituted for ع. In دفر and دسر a similar substitution takes place. كَمَوْدَ وَدَرَّتْ = Why did you leave the business?
Able, To be	قَدَّرَ	رَامَ <i>aor.</i>	A. رَامَ = He sought, desired, attempted, etc.
Ablution, <i>n.</i>	وَضُوْ	تَجَدَّدَ	A. تَجَدَّدَ in the sense of becoming new.
Abuse, <i>v.t.</i> (to vilify)	سَمَّمَ	زَنَّى <i>aor.</i>	A. زَنَّى = He called (him) an adulterer or imputed (to him) adultery. اَنْتَ زَنْيْتُ = You abused him.
Abuse, <i>n.</i>	سَمِّمٌ	زَنًا	Same as above.
Accede, <i>v.i.</i> (to be willing)	رَضَى	طَاعَ <i>aor.</i>	A. يَطِيعُ = He obeyed.
Accompany, <i>v.t.</i>	صَحَّبَ	رَافَعَ <i>aor.</i>	A. from رَافَعَهُ = He took hold of his hand. رَافَعَ خَلِيَّتِي = Let the slave accompany him.

Accountable, <i>a.</i> (responsible)	مَسْئُول	مَسْئُولٌ	Omanee A. نَسَدَ = He asked.
Accumulate, <i>v.t.</i>	جَمَعَ	ظَلَّوْل <i>aor.</i> يَظْلُوْل	فُلَانٌ مُّظْلُوْلٌ الْغَزَاوِي مِنْ هَذَا الشَّغْلِ = So and so has accumulated a fortune from this business.
Accurate, <i>a.</i> (correct)	صَحِيحٌ	وَإَكْد	A. from وَكَدَ in the sense of confirming. مُرُوهُ كَذَا = What, is this news accurate?
Advance, <i>n.</i> (of money)	عَرْوُونُ	تَقَدُّومٌ	A. from تَقَدَّمَ in the sense of preceding, advancing.
Afraid, <i>a.</i>	خَائِفٌ	فِرْزَعَانُ	A. from فَرَعَ = He feared.
After, <i>prep.</i> and <i>ad.</i>	بَعْدَ	مُتَّيْبٌ 1	1 A. خَلْفَ = after 2 A. فَرَعَ = after.
Ahead, <i>ad.</i>	فُدَّامُ	غَادِي	A. غَادِي = a goer out at morning, <i>i.e.</i> early.
Allowance, <i>n.</i> (pay, pension)	مُرْتَبَةٌ	فَرِيضَةٌ	A. فَرِيضَةٌ = anything appointed or apportioned.
Also, <i>ad.</i>	أَيْضًا	نُوبَةٌ	A. نُوبَةٌ = a turn, time. نُوبَةٌ جَاءَ فُلَانٌ = So and so also came.
Always, <i>ad.</i>	دَائِمًا	دَوْمٌ دَوْمٌ	A. دَوْمٌ = Continuous, lasting.
Ammunition	زَوَاكَةُ الْحَرْبِ	مَيْبَةُ	

Ankle	كعب	مَكَوِّر <i>pl.</i>	A. from مَكَوِّر in the sense of turning round.
Anus	مَتَعَد	طَبِير <i>pl.</i>	P. تَبِير = a fart.
Appearance	صُورَة	شَيْئَة	A. from شَاف = He saw. كَيْفَ شَيْئَة = What is its appearance like?
Aqueduct	جَدَّوْل	فَلَاجَا or أَفْلَاج <i>pl.</i>	A. فَلَاج = a brook. In the case of a فَلَاج there is a natural outflow of water from a spring.
„		غُبُور <i>pl.</i>	A. probably from غَبَس = sinking into the ground (water). This word is also employed to express a small channel for conveying dirty water from houses.
„		عَامِد <i>pl.</i>	A. عَامِد = That which pursues, makes for, or supports.
„		سَوَاقِي <i>pl.</i>	A. سَوَاقِيَة = a canal. The سَوَاقِي are fed by an عَامِد.
Arbitrate, <i>v.</i> (adjudicate)		يَحْكُز <i>aor.</i>	A. حَاز in the sense of taking land and marking its boundaries. رَاعي الحُوز حَاز يَبَيِّنَا the umpire arbitrated between us.

Arbitration	حُكْمٌ عُرْفِيٌّ	1 فَرَعَ	2 حُوزَ	1 A. فَرَغَ = Derivative institute of the law. 2 A. See <i>Arbitrate</i> . تَوَلَّى خُذْمُونِي بِالشَّرْعِ أَوْ بِالْفَرَعِ = Take from me your right either by (religious) law or by arbitration.
Arid, <i>a.</i> (dry)	يَابِسٌ	حَافٌ		A. حَافٌ = Dry (cough), or from اَحْيَفَ = a district or the like upon which rain has not fallen.
Ashamed, to be	خَجَلٌ	كَارَى	يَكَارِي	A. كَارَى = in the sense of being fearful or cautious, the Omanee being evidently an extended sense. لَاجِلْ كَارَيْتَ وَرَفَعْتُ because I felt ashamed to refuse him.
Ask, <i>v. t.</i>	سَأَلَ	نَسَبَ	يَسْأَلُ	A. نَسَبَ = He asked, inquired. نَسَبْتُ = Ask him what his name is.
Asleep	رَاقِدٌ	غَافِي		A. from أَغْفَى = He slept.
Auction	كَرَاجٌ	مُتَنَادَاةٌ 1	2 كَرَجٌ	A. مُتَنَادَاةٌ = a proclamation, convoking. 2 A. from كَرَجَ. The Omanees make a distinction between كَرَجَ and مُتَنَادَاةٌ, the former word being restricted to the sale by auction of property belonging to deceased persons only.

Augment, <i>v. t.</i>	كُثِّرَ	كُثِّرَ	يَكْثُرُ	A. Probably from كُثْرٌ = a flock, especially when numerous and tumbling one over another. لَا يَكْثُرُ الْكَلَامُ = Do not talk much.
Avaricious	بَجِيلٌ	بَرَّصِيسٌ		Compare P. بَرَّشٌ = Desire.
Awake, <i>a.</i>	مُسْتَبَهٌ	1 وَاعِيٌ	2 دَارِيٌ	1 A. وَاعِيٌ = attentive, on one's guard. 2 A. دَارِيٌ = knowing, defending. As these actions cannot be performed unless one is in a wakeful state, the Omanee sense is easily traced. فُلَانٌ وَاعِيٌ مُدَوَّارِيٌ = Is so and so awake or asleep? هُوَ دَارِيٌ = He is awake.
Awaken, <i>v. t.</i>	يَقْظَا	وَرَقٌ	اَوْرَقٌ	A. وَرَقٌ - مُورَقٌ = kept awake.
Axe	فَأْسٌ	خَصِصِيْنٌ	خَصِصِيْنٌ	A. خَصِصِيْنٌ = a small axe.
Bad, <i>a.</i>	رَدِيٌ	شَيْنٌ		A. شَيْنٌ = Disgraceful, ugly.
Bag, <i>n.</i> (large)		صُرَّةٌ	صُرَرٌ	A. صُرَّةٌ = a purse.
„ (small) as a purse		كَيْسَةٌ	كَيْسٌ	A. كَيْسٌ = a purse.
Baggage, <i>n.</i>	أَسْبَابٌ	قَشَارٌ		A. قَشَارٌ = a garment, apparel.

Ball (cannon)	كُلَّة	جُلُولَة	pl.	جُلُول	P. كُولَه = a bullet.
Ballast, n.	صَابُورَة	طَعَان			
Barber	حَلَّاق	مَحْكَسَن	pl.	مَحْكَايَسَة	from Omanee A. حَسَن = he shaved.
Basket	زَنْبِيل	{	pl.	مَزَامِي	Probably from A. زَم in the sense of filling.
			pl.	قُفْرَان	A. قَفِير = a basket.
			pl.	مَبَادِع	from A. بِدَع = a novelty or anything new.
			pl.	زَنْبِيل	A. زَنْبِيل = a basket.
			pl.	وَيْشَان	
Bastard	ابْن زَنَاء	{	pl.	نُعُول	A. نِعْل = a bastard.
			pl.	غُبُون	from A. غَبْن = weak or deficient, a bastard being weak or deficient in his pedigree.
Bat, n. (animal)	خَفَّاش	حَدَل	pl.	جَدَالَا	
Bathe, v.i.	اِسْتَسَلَّ	تَسَبَّحَ	aoz.	يَسْبَحُ	from A. سَبَحَ = he swam. هُوَ يَتَدُّ مَا مُسَبَّحٌ. He has not yet bathed.

These four words are here given in order of size, the largest being called a مَزَامَة and the smallest a زَنْبِيل.

” (for carrying
dates in)

Beam, <i>n.</i> (of a house)	عَارِصَة	جَرِيد <i>pl.</i>	جَزَن	A. جَرِيد = a palm branch stripped of its leaves; a tree despoiled of its branches, leaves, and bark.
Beardless, <i>a.</i>	أَمْرَن	گُزَت	اَكْرَت	P. گُزَتَه = a beardless and perverse youth.
Beat, <i>v.t.</i>	ضَرَبَ	دَقَّ	يَكَّدَقْ <i>aor.</i>	A. دَقَّ = he beat (clothes in washing). أَنَا مَا دَقَّكُ = I did not beat you.
Beautiful, <i>a.</i>	جَمِيل	غَارِي 1	شَرُه 2	1 A. غَارِي = that which leads astray or causes to err. 2 A. شَرِي = choice, excellent.
Beauty	جَمَال	عَوَّلَ		A. See <i>beautiful</i> .
Beckon, <i>v.t.</i>	أَوَمَاءَ	مَوَّأَ <i>aor.</i>	يَبْهَوِي or يَمْهَوِي	from A. أَوَمَاءَ = he beckoned, by elision of initial <i>ا</i> and transposition of <i>م</i> and <i>و</i> . وَلَا يَبْهَوِي لِي = so and so beckons me.
Become, <i>v.t.</i>	صَارَ	اِسْتَوَى <i>aor.</i>	يَسْتَوِي	from Omanee A. سَوَّى = he made or did.
Bedstead	سَرِيرَة مَخْفَت	كَانِي <i>pl.</i>	كَوَاتِلِي <i>pl.</i>	In a كَانِي the side pieces are fixed into the legs which are straight; in a كَوَاتِلِي the top pieces are separate and fixed over the legs which stand at an angle, whilst the third kind is a large كَانِي with a curtain-frame and curtain.
		شُبَارِي <i>pl.</i>	مُسْبَارِي <i>pl.</i>	
		سَمَاكَ رِيَادَات <i>pl.</i>	سَمَاكَ رِيَادَات <i>pl.</i>	

H. كَهَاتُو. Guj. كَهَات = a bedstead.
P. چارپائی = a bedstead.
from A. سَمَاء = a canopy, and P. دَار = possessed.

Bellows	مِثْقَل	مِلْهَاب	<i>pl.</i>	وَمِلْهَاب	from A. لَهَب = he kindled.
Bet, <i>v. t.</i> (to wager)	شَارَطَ	خَاطَرَ	<i>aor.</i>	يَخَاطِرُ	from A. خَاطَرَ = he laid a bet.
Bet, <i>n.</i>	مَرَاهَنَةٌ	مَخَاطِرَةٌ			= he wants to lay a bet with me.
Better, <i>a.</i> (in health)	أَصَحُّ وَرَجَا	أَهْوَنُ			A. أَهْوَنُ = lighter, easier.
					= how are you to-day, better?
Bid, <i>v. t.</i> (to offer a higher price at an auction)		زَانٍ	<i>aor.</i>	يَزَانُ	from A. زَانٍ = he contended in pushing, the Omanee sense being derived from the sense of pushing on the price.
Bid, <i>n.</i>	إِعْرَاضٌ بِسْعٍ	زَيْوَن			= وَيَاوَسَ الزَّيْوَن whose is the last bid?
Bier, <i>n.</i>	حِنَاوَةٌ	طَارِقَةٌ	<i>pl.</i>	طَوَارِقُ	A. طَارِقَةٌ = (dialect of El-Yaman) a small couch just sufficient for one person. It is used to signify a bier, both with and without a corpse.
Big, <i>a.</i>	كَبِيرٌ	عُودٌ			A. from عَوْدٌ = advanced in age, old.
					أَكَامِرَتٌ = I went to the big gate.
Bite, <i>v. t.</i>	عَمَسَ	كَدَعٌ	<i>aor.</i>	يَكْدَعُ	from A. كَدَمٌ = he bit or seized with the fore-teeth.

Bowl, <i>n.</i> (large)	مِلَّة	<i>pl.</i> مِلَال	from A. مِلَاة in the sense of filling.
" (small)	صَجْرَجَة	<i>pl.</i> صَجَارَج	from A. سَجَر = he filled. This word is also sometimes spelt with س.
Box, <i>n.</i> (large)	صَنْدُوق	سَكَا حِير	from Omanee A. دَس = he hid or concealed.
" (small)	صَنْدُوق	مَسَادِيس	1 P. قَوَاطِي = a small box. 2 from A. قفل = he locked.
" (such as a snuff-box)	مُخَفَّة عِلْبَة	قَوَاطِي 1 مُفَافِيل 2	
Brackish, <i>a.</i>	مَلِيح مَاج	مُلُغ	
Branch	فَرْع	عُود	A. عَوْد = a branch.
Brass (metal)	صَفَر	شَبَه	A. شِبَه = brass.
Brazier	كَائُون	صَرِيكَ اِرِيَادَت	from P. مِر = fire and دَان = a holder.
Breakfast	فَطُور	اِسْتَفْحَاح 2 نَقُوض الرِّيَق 1	1 A. from نَقَض = breaking, undoing, and A. رِيَق = fasting. 2 A. اِسْتَفْحَاح = beginning, commencing.
Breast, <i>n.</i> (mamma)	نَهْد	تَوَان	probably from its resemblance to the A. letter ن.
Broad, <i>n.</i> (wide)	عَرِيض	نَقِيس	from Omanee A. نَقَس = space, room.

Brood, <i>v.i.</i> (to sit upon an egg)	حَصَنَ	كَرَّتْ	اَوْر. يَكْرِتْ	P. كَرَّتْ = a domestic fowl. كَرَّتْ or = كَرَّتْ الطَّيْرَةُ كَارَكَةً = This fowl is brooding.
Broom	مَكْسَاةُ	مَكْسَاةُ 1 مَكْسَاةُ 2	مَكْسَامُ مَكْسَامُ	1 A. مَكْسَاةُ = a broom. 2 from Omanee A. كَمَعَ = he swept.
Bud, <i>n.</i> (of a flower)	بَقِيَّةُ	بَقِيَّةُ	بَقِيَّةُ	A. from بَقِيَ = in the sense of being contracted.
Bug, <i>n.</i>	بُقُوقُ نَقِيرِ	بُقُوقُ	بُقُوقُ	
Bugle, <i>n.</i>	عَرَجُونُ	عَرَجُونُ	عَرَجُونُ	
Bunch, <i>n.</i>	عَرَجُونُ	عَرَجُونُ	عَرَجُونُ	A. عَرَجُونُ = a cluster of bad dates. This word is em- ployed to express a bunch of dates or plantains.
Butter	زُبْدُ	زُهْدَانَةُ	زُهْدَانَةُ	A. زُهْدَانُ = oil.
Button	زُبْرُ	جَبِيْبُ	جَبِيْبُ	from A. جَبِيْبُ = an opening in the neck or bosom of a shirt.
Button-hole or loop	مُخْرَجَةُ	مُخْرَجَةُ	مُخْرَجَةُ	either from A. فَلَكَ = whirl of spindle, or from Omanee A. فَلَكَ = he opened.
Cabin, <i>n.</i> (of a ship)	طَارِمَةُ	طَارِمَةُ	طَارِمَةُ	H. طَارِمَةُ = a cabin, stern of a ship.
Calf (of the leg)	حَمَامَةُ	حَمَامَةُ	حَمَامَةُ	A. حَمَامَةُ = a back sinew.

Calico (chintz)	شَيْت	H. چِہِنت = chintz.
" (thin)	خَوْصِي	
Call, <i>v.t.</i>	نَهَمَ aor. نَهَمَ	from A. نَهَمَ in the sense of checking camels or making them go faster by calling out to them حَمَوَ مَا نَهَمَنِي = why did you not call me?
Camel, <i>n.</i> (generic)	بُوش	A. بُوش = a crowd, a flock.
" (male)	جَمَل	A. جَمَل = a camel of full growth.
" (female)	مَطِيَّة	A. مَطِيَّة = a horse or a beast of burden.
" (young male)	قَعْد	A.
" (young female)	بَكْرَة	A.
" (riding dromedary)	رَكَاب	A. رَكَاب = a camel for the saddle.
Camp, <i>n.</i>	مَنَاخَات 1 مَعْقِل 2	1 A. مَنَاخ = a place where a camel lies down. 2 from مَعْقِل a place in which camels are bound with an عَقَال.
Canoe, <i>n.</i>	هَوَارِي <i>pl.</i>	H. هَوَارِي = a canoe.
Cap, <i>n.</i>	كَيْسِم <i>pl.</i>	A. كَيْسِمَة = a round cap.

Capitulation	تَسْلِيم	خَلِيس	A. خَلِيس in the sense of delivering, saving. This root is also used in the Omanee dialect in the sense of <i>he paid</i> , thus خَلَسَ لِفُلَانٍ فُرْشَيْنِ = pay so and so two dollars, evidently extended from the sense of giving a خَلَصَ or hire for work; in the word for capitulation, this sense is further extended.
Cargo, <i>n.</i>	وَسَق مَرَكَب	حَمَال	from A. حُمُولَة = loads or burdens.
Carpet	بَسَاط	زَوَالِيَة <i>pl.</i>	
Case, <i>n.</i> (of cloth for a book)	كِيس	بَخْشَة <i>pl.</i>	
" (of cloth for a sword or a gun)	كِيس	جَفْرَان <i>pl.</i>	A. جَفِير = a quiver.
Cask	بُرُومِل	فَيْف	H. فَيْف = from Port. <i>pipa</i> = a cask.
Cat	هَر	مَنَانِير <i>pl.</i>	A. مَنَسُور = a cat.
Cataract, <i>n.</i> (a disease of the eye)	ظَفَرَة	تُرُول المَاء 2 دَرَج المَاء	1 A. from دَرَج = he went step by step. 2 A. from تَرَل = he descended.

Cavern, (large)	قَار	حَاكَّة	جِيَك	pl.	probably from A. هَوَكَّة = a ditch, a pit.
" (small)	كُهَف	جَرُف	جُرُوف	pl.	A. جُرُف = a bank of a valley, the lower part of which is excavated by water and hollowed by torrents.
Centipede	أَسْ أَرْبَعِ وَأَرْبَعِينَ	مُسَيِّفَاة			probably from A. سَيْف = a sword, from the resemblance of the animal to it.
Charcoal	فَحْم	صُحَام			A. صُحَام = coal, black.
Check	خَدَّ	غَنَر	غُنُور	pl.	
Cheque, n. (for money)		بَرَوَّة	بَرُو	pl.	A. بَرَوَّة = cuttings. This word has several shades of meaning from an ordinary note to a cheque for money. The بَرُو being generally written on small slips or cuttings of paper, the Omanee sense is easily traced.
Chicken	فَرْن	سَقِيئُو	سَقِيَّات	pl.	probably from A. سَقِي = 'a skin or membrane which cleaves asunder from over the head of a young one at the birth' (Lane).

Child	وَلَدٌ	جَاهِلٌ <i>pl.</i>	جَاهِلٌ <i>pl.</i>	1 A. جاهل = Ignorant. 2 A. صَغِيرٌ = small, little.
		صَغِيرٌ <i>pl.</i>	صَغِيرٌ <i>pl.</i>	
Clean, <i>v.t.</i>	نَظَّفَ صَفًى	يَصْفِدُ <i>aor.</i>	يَصْفِدُ <i>aor.</i>	1 A. from صَفًى = he cleaned, the final letter د being an additional one. 2 A. from عَمَلٌ he removed leaves from the tree, the latter word being generally restricted to cleaning ground, removing weeds, and arranging things generally.
Climax	بُنْكَ	جَلٌ	جَلٌ	A. جَلٌ = a butt, a mark for archers. كَلٌ شَيْءٌ = everything reaches or has its climax.
Cloak	مَشَلٌ	بُنْتُوتٌ <i>pl.</i>	بُنْتُوتٌ <i>pl.</i>	P. بُنْتُوتٌ = back, a protector. بُنْتُوتٌ = a waist-coat or a doublet.
" (of a coarse kind)		مَنْابِلٌ <i>pl.</i>	مَنْابِلٌ <i>pl.</i>	from A. نَشَلٌ in the sense of slipping off the shoulders (a cloak).
Close <i>v.t.</i> (as a door)	رَدَّ	سَدٌ <i>aor.</i>	يَسُدُّ <i>aor.</i>	A. سَدٌ = he closed. The initial letter س is sometimes substituted by ش.

Closet, <i>n.</i> (water)	مِسْتَلَح	مِجَازَة	pl. مِجَازِير	A. مِجَازَة = a privy.
Cloud	سَحَابَة	سَحَابَة	pl. سَحَابَات	A. سَحَابَة = a cloud.
Club, <i>n.</i> (a heavy stick)	دَبُوس	قَبْ	pl. قُبُوب	A. قَبْ = head of a mast or a round head of any thing. In Oman, the word دَبُوس is applied to the iron pin with a club-like head, which Darweshes carry.
Coffee-pot	أَبْرِيق الْقَهْوَة	مِدَالَة	{ مِدَالِي pl. دَلْ pl.	A. دَلَة = a small urn.
Collision	مُضَادِمَة	مِدَاغِمَة 1	مِدَاغِمَة 2	1 comp. A. دِغِم in the sense of any thing coming suddenly or unexpectedly. 2 comp. A. دَفْع = he pushed, etc.
Colour, <i>n.</i>	لَوْن	رَنْج	pl. أَرْنَاج	H. and P. رَنْج = colour, paint, etc.
Commander	قَائِد	عَقِيد	pl. عَقْدَا	A. عَقِيد = one who unites, etc.
Companion	زَفِيق	رَبِيع	pl. رَبَاعَة	from Omanee A. رَبَاعَة = he accompanied him.
Compress, <i>v.t.</i> (to press)	كَبَس	كَبَر	aor. يَكْبِر	A. كَبَر = he pressed. سَحَّ الْمَكْبُور = pressed dates.
Confusion		خُرْبَطَة		A. خُرْبَاش = confusion.

Congratulation (for safety)	تَسْنَاهِلُ السَّلَامَةَ	إِسْتَهْلَالُ	A. تسنهال = being glad, cheerful. = (my) congratulation to you for your safety.
Cooking-pot	قِدْر	صَفَارِي pl.	from Omanee A. صَفَر = copper.
Copper (metal)	مُخَاس	صَفَر	A. صَفَر = brass.
Corner	زَاوِيَة	رُبُوع pl.	A. رُبُوع = a fourth part.
Counterfeit, a.	زَعْل	بَابَر	from بَار = he hid or concealed.
Court, n. (a Durbar)	مَجْلَس	بَرَّة	A. from بَرَز = he went forth or issued.
„ to appear in	جَلَس	بَرَز pl.	See above.
Court-yard	فِنَاء غُرْصَة	بَهَوَات pl.	from A. بَهْوَحَة = the middle of a house; a court.
Coverlet (quilt)	لَحَاف	جَوَازِي pl.	H. گَوَازِي.
Coward	جَبَان	ذَلِيل	A. ذَلِيل = low, base, etc.
Crab	صَرَطَان	سَنَاجِيب pl.	Comp. S. سَنَكَة = a shell.
Cradle	مَهْد	وَسَار pl.	A. وَسَر = a cradle.
Credit, n. on	بِالْقَسْبَة	بِالْقَصْرِ	A. from صَبَر = patience. bought it on credit.

Cross, <i>v.t.</i> and <i>i.</i> (to go across)	عَبَرَ	عَدَفَ	يُعَدِفُ <i>aor.</i>	قَدَفَ probably from A. قَدَفَ rowing (a boat), side of a valley, a side, a tract. crossed the pass.
Crowd, <i>n.</i>	زَحَمَ	ضَوْلَةٌ 1	عَسِيَّةٌ 2	
Crimple, <i>v.t.</i>	تَكَدَّشَ	تَقَرَّوْطًا	يَتَقَرَّوْطُ <i>aor.</i>	A. from قَرَّوْطًا = or قَرَّوْطًا. It (skin) shrivelled, he became angry. See <i>Frown</i> .
Cultivator	زَرَّاعٌ	يَبْدَارُ	بَيَادِيرُ <i>pl.</i>	A. from بَدَّرَ = he sowed seed.
Curb, <i>v.t.</i>	قَدَعَ	يَلْزِمُ عَلَى	لَزَمَ <i>aor.</i>	A. لَزَمَ = he stuck close.
Custom-house	مَحْطَةُ السُّفُنِ	فُرْصَةٌ	فُرِضَ <i>pl.</i>	A. فُرْصَةٌ = a gap, a place where ships are unloaded.
Cuttlebone		قُرْنُ بَاحٍ		
Cuttle-fish		ظَلَمْتَ		
Date, <i>n.</i> (fruit, fresh ripe)	رُطَبٌ	رُطَبٌ		A. رُطَبٌ = fresh ripe dates.
„ (ripe and pre-served)	تَمَرٌ	سُحٌّ		A. سُحٌّ = dry dates not sprinkled with water, etc. (Lane's Lexicon).

Date, n. (dry)	قَسَب	قَسْر		
Date-stone	تَوَاة	قَلْع 1	coll. 2 طَعَام	1 A. from قَلْع = a fissure, cleft, etc., a date-stone being possessed of one. 2 A. طَعَام = food ; in Oman, date-stones form a principal ingredient in the food of cattle.
Dawn, n. early (day-break)	سَجَر	غَبْشَة		from A. غَبَش = the latter part of the night.
Day after to-morrow	بَعْدُ بُكْرَة	وَرَاءَ بَاكِر		A. بُكْرَة = to-morrow.
Day after that	بَعْدُ بَعْدُ بُكْرَة	وَرَاءَ وَرَاءَ بَاكِر		See above.
Day before yesterday	أَوَّلُ مِنْ أَمْس	أَوَّلُ أَمْس		A. أَمْس = yesterday.
Day before that		أَوَّلُ أَوَّلِ أَمْس		See above.
Deep, a.	عَمِيق	غَرِيب		A. from غَزِير = copious as applied to water.
Delay, v. i.	تَأَخَّر	تَلَاكََا	aor. يَتَلَاكََا	A. from تَلَاكََا = he was prevented or hindered.
Delivered, to be (of a child)	وَضَعَتِ الْحَمْلَ	رَبَّيْتِ 1	aor. تَرْبِي 2	أَمْلُوهُ تَلَاكََا گَيْتِ = why were you delayed ? 1 A. from رَبَّيْتِ in the sense of rearing or feeding a child. 2 Probably from A. خَرَسَ in the sense of feeding a woman with خَرَسَة at child-birth.

Deny, <i>v. t.</i>	أَنكَرَ	جَحَدَ <i>aor.</i>	جَحَدَ A. = he denied or disacknowledged. لَكِنِّ هُوَ قَامَ يَجْحَدُنِي = I saw him, but he commenced denying my statement.
Descend, <i>v. i.</i>	نَزَلَ	هَبَطَ <i>aor.</i>	هَبَطَ A. = he descended. هَبَطَ مَا تَهْبِطُ كُلُّ يَوْمٍ = why do you not come in (into the town) every day? بَعْدَ مَا هَبَطَ الْوَادِي = the valley (river) has not yet began to flow.
Desert, <i>n.</i>	صَحْرَاءُ	سَيُوحٌ <i>pl.</i> سَيُوحٌ 2 وَطَاءٌ 1	سَيُوحٌ 1 A. = low ground. 2 comp. A. = pasturing about.
Deserve, <i>v. t.</i>	اِسْتَأْهَقَّ	يَسْتَأْهَلُ <i>aor.</i>	اِسْتَأْهَقَّ = he deserved, by substitution of <i>s</i> for <i>h</i> and <i>l</i> for <i>q</i> .
Dig, <i>v. t.</i>	حَفَرَ	يَحْشُ <i>aor.</i>	يَحْشُ = in the sense of scraping earth or dust for examining it. حَفَرَ بَا حِشٍّ كَدِي الْأَرْضِ = who has dug up this ground?
Dip, <i>v. t.</i>	غَمَسَ	يَغْمَسُ <i>aor.</i>	يَغْمَسُ = he dipped, by substitution of <i>g</i> for <i>gh</i> . غَمَسَ = he dipped, by substitution of <i>g</i> for <i>gh</i> .

Dirt, <i>n.</i>	وَسَخ	حَدَكْ	probably from A. هَدَكْ in the sense of ruining, destroying.
Disease, <i>n.</i>	مَرَض	عُقُوق	from عُوق = that which hinders from work. مُوَمِنٌ = what disease is he suffering from?
Disobedient	عَاصِي	عَانِي	from A. عَانِي = he disobeyed.
Distracted (wearied, disgusted)	خَيْرَان, تَغْبَان	مَشْبِيرَر	from P. يَبْرَار = wearied, disgusted.
Dock (for ships)	خَوْضُ لِلْمَرَائِبِ	جُودِي	H. الْجُودِي = a dock. Comp. A. Mount الجُودِي on which Noah's ark is supposed to have rested after the deluge.
Dollar, <i>n.</i> (coin)	رِيَال	قُرُوشْ	from German Groschen, a silver coin.
Donkey, <i>n.</i>	جَمَار	مَضْرِي	A. مَضْرِي = he nodded from drowsiness.
Doze, <i>v.i.</i>	نَعَسَ	نَاد	from A. نَاد in the sense of becoming stiff, the Omanee sense being derived from a thing such as a rope when drawn becoming stiff.
Draw, <i>v.t.</i> (to drag)	جَرَّ	يَضْلَبْ	

Drive (away) <i>v. t.</i>	طَرَدَ	نَجَّجَ	<i>aor.</i>	A. from دَمَمَ = it was or became of long continuance.
Drunkard	سَكَّار	مُدَّامِن		
Dust	غُبَار	زَاخِي		A. حَجَّاف = a flux, diarrhoea.
Dysentery	زَجِير	حِجَّاف		
Eclipse, <i>v. i.</i> (as the sun or moon)	اِنْكَسَفَ خَسَفَ	تَعَاثَى	<i>aor.</i>	A. from غَمَا = it was or became obliterated or effaced.
Eclipse, <i>n.</i>	خُسُوفٌ كُسُوفٌ	مَعَاثَاةٌ		Same as above. Applied to both the eclipse of the sun and moon.
Effects, <i>n.</i>	اَسْبَابٌ	خَوَائِجٌ		A. حَوَائِج = affairs, necessary matters.
Elude, <i>v. t.</i>	رَاوَعَ	غَاوَرَ	<i>aor.</i>	A. from غَارَ = he sought to obtain more from him than he gave. هُوِيَاعَزَزْنِي فِي الْكَلَامِ = he eludes (giving) me (an answer) in conversation.
Embrace, <i>v. t.</i>	عَانَقَ	صَادَرَ	<i>aor.</i>	A. from صدر = bosom.
Embrace, <i>n.</i>	مُعَانَقَةٌ	مَصَادِرَةٌ		Same as above.
Embroidery	طَرَّاز	دُرُوزٌ	<i>pl.</i>	P. from تَرَزَّ = originally even measurement.
Embroid, <i>v. t.</i>	تَبَكَّتْ	بَكَّشَ	<i>aor.</i>	A. from بَكَّش = he became confounded.

Empty, <i>v.t.</i>	فَرَّغَ	فَيَّقَ	<i>aor.</i>	يَقَيِّقُ	A. See <i>Leisure</i> . فَيَّقَ التَّنْفِيرَ = empty the basket.
Encamp, <i>v.i.</i> (alight)	نَزَلَ	نَوَّجَ	<i>aor.</i>	يَنْوِّجُ	from A. نَوَّجَ = making a camel kneel down by saying أَخْ أَخْ. See <i>camp</i> . To cause a camel to kneel down.
Endurance	صَبْرٌ	وَسَّعَ			A. وَسَّعَ = capability of holding, capacity. هَوْرَاعِي هَوْرَاعِي = he is possessed of endurance.
Enough, to be	كَفَى			يَسِدْ. 2 سَدَّ 1 P. سَدَّ	1 P. سَدَّ = enough. 2 A. سَدَّ = he closed, stopped. هَدَّا هَدَّا = this is enough for me. مَآيَسِدَ نِي = this will not be enough for me.
Equal, <i>a.</i>	مَسَاوِي	بَرَابَرٌ			مَسَوِيَّةٌ بَرَابَرٌ = equal, on a level, etc. = make it equal to, or on a level with this.
Ewe, <i>n.</i>	نَعَجَةٌ	جَاعِدَةٌ	<i>pl.</i>	جَعَدَ	A. from جَعَدَ = It (hair) became crisp or curly.
Exorbitant, <i>a.</i> (excessive)	فَوْقَ الْحَدِّ	فُوقَ الْحَوْرِ			from Omanee A. حُوْرُ = limit.
Expect, <i>v.t.</i>	اِنْتَظَرَ	تَرْجَى	<i>aor.</i>	يَتَرْجَى	A. from رَجَى = he hoped. نَتَرَجَاهُ الْيَوْمَ = we expect him to-day.
Expedition (military)	سَيْرَةٌ	سُومَةٌ			from Omanee A. شَامَ = he went.

Explode, <i>v. i.</i>	تَقَعَّعَ	تَقَعَّعَ	<i>aor.</i> يَتَقَعَّعُ	A. قَتَلَ = it made a sound.
Export, <i>n.</i>	إِخْرَاجَةٌ	طَالَعَ	<i>pl.</i> طَوَالِيعُ	A. from طَلَعَ = he went out or embarked.
Extinguish, <i>v. t.</i> (as a light or fire)	أَطْفَأَ	قَتَلَ	<i>aor.</i> يَقْتُلُ	A. قَتَلَ = he killed. <i>قَتَلَ السَّرَاجَ</i> = he extinguished the light.
Eyebrow	حَاجِبُ	خَجَلْ	<i>pl.</i> حَجَا جِينْ	A. حَجَا = eyebrow. Bone surrounding the eye.
Fade, <i>v. i.</i>	ذَبَلَ	غَلَجَ	<i>pl.</i> يَغْلَجُ	A. either from أَخْلَجَ = a delicate branch or from غَجَجَ in the sense of affecting languor.
Faded	ذَائِلُ	غَلْجَانُ		See above.
Faces	خَرُّ	زَقَّ		A. from زَقَّ = it (a bird) dinged.
Fair, <i>a.</i> (not bad)		مَالَأَشْ		A. from مَالَأَ شَيْءٌ = not nothing. <i>هُوَ مَالَأَشْ</i> = it is of a fair quality (not to be considered as nothing).
Fall, <i>v. i.</i>	سَقَطَ	طَلَحَ	<i>aor.</i> يَطْلِحُ	A. طَلَحَ = he fell.
Famine, <i>n.</i>	فَقْطٌ	غَلَاءٌ		A. from غَلَا = it became dear.
Fan, <i>v. t.</i>	رَوَّحَ عَلَى	يَشُبُّ عَلَى	<i>aor.</i> يَشُبُّ عَلَى	A. شَبَّ = he kindled (a fire).
Fan, <i>n.</i>	مَرَوْحَةٌ	{ مُشَابَبٌ <i>pl.</i> وَشَبَّةٌ 1 مَلَاهِبٌ <i>pl.</i> وَهَبَةٌ 2 }		1 See above. 2 A. from لَهَبٌ = he made (the fire) to flame or blaze.

Fare, <i>n.</i>	إِجْرَةُ الطَّرِيقِ	كِرَاتِ <i>pl.</i>	A. كِرَا = hire.
Fastness (a stronghold)		مَقَابِصُ <i>pl.</i>	A. from قَبِصَ = he held.
Fear, <i>v.t.</i>	خَافَ	يَقْرَعُ <i>aor.</i>	A. قَرَعَ = he feared.
Feel, <i>v.t.</i>	حَسَّ	يَهْتَجِسُ <i>aor.</i>	A. هَتَجَسَ = whatever passes in one's mind. يَدِي
Feeling, <i>n.</i> (sense of)	حَسٌّ	هَجَسَ	مَا تَهْتَجِسُ الْقَلَمُ = my hand does not feel the pen.
Fence, <i>n.</i> (of a garden)		زُرَابِةَ <i>pl.</i>	See above.
		زُرَابِ <i>pl.</i>	A. زُرِبَةُ = a field or enclosure for cattle. It is constructed of the midribs of the leaves of the date palm.
Fertile, <i>a.</i>	خَصِيبٌ	رَغِيبٌ	A. رَغِيبٌ = (land) that takes or absorbs much water
Fetch, <i>v.t.</i> (to bring)	جَاءَ بِ	جَاءَ بِ	A. جَاءَ بِ = he came with. مَنِ = who has fetched it?
Field	مَزْرَعٌ	وَقْفَانٌ <i>pl.</i>	A. probably from وَقَفَ = he stood, a field being a place in which grass stands or grows.
Fill, <i>v.t.</i>	مَلَأَ	يَطْرِسُ <i>aor.</i>	أَلْطَوِي مَشْرُوسَةً أَلْمَأُ = the well is full of water.
Fish, <i>n.</i>	سَمَكٌ	صَيْدٌ	A. صَيْدٌ = game, chase.

Flag, <i>n.</i> (banner)	بَيْرَق	بَيْدِيرَة	<i>pl.</i> بَيْسَادِير	P. from بَيْد = a large banner, a standard.
Play, <i>v.t.</i> (to skin)	سَلَخَ	شَكَا	<i>aor.</i> يَشْحِي	A. from شَحَاة = skin or bark of anything.
Flea, <i>n.</i>	بُرْعُوْث	كِت	or كِتْكَت	A. شَرَك = he fled or went aside.
Flee, <i>v.i.</i> (to run away)	فَرَّ	شَرَك	<i>aor.</i> يَشْرُك	
Flint, <i>n.</i>	صَوَّان	صُرْبُوْخ	<i>pl.</i> صَرَابِيْخ	
Flower, <i>n.</i> (open)	زَهْرَة	فُرَاح	<i>pl.</i> فَرَارِيْخ	A. from فَرَح = a young plant beginning to spread into branches.
Flower-pot (or any earthen vessel of that shape or kind)		حُلُوْل	<i>pl.</i> حَلَاوِيل	
Fluid, <i>a.</i>	مَائِيْج	رَقِيْن		A. رَقِيْن = thin, uncompact. هَذَا الْكَلِّ بَعْدَ رَقِيْنٍ this oil is still fluid, it is not yet frozen.
Fodder, <i>n.</i>	عَلْف	طَعَام		A. طَعَام = food.
Fold, <i>v.t.</i>	كَفَّ	قَصَّفَ	<i>aor.</i> يَقْصِفُ	
Fold, <i>n.</i> (a pen for sheep, etc.)	مَرْبُض	دَرْس	<i>pl.</i> دُرُوس	P. دَرْش = a stable, a stall.

Forceps	كَلَاب	مَهَابِيش <i>pl.</i>	from A. هَبَش = collecting. Omanee A. picking up.
Forge, <i>v. t.</i>	اِفْعَل	يَتَقَوِّل <i>aor.</i>	هَبَش هَذِي اَلْجَمْرَةَ = pick up this live coal. from A. تَقَوِّل = reporting what another has said, generally falsely. هَذِي اَلْمَوْقَةُ مُشَقَّوِلَةٌ = this document is a forged one.
Forgery	اِفْتِرَاء	تَقَوِّل	Same as above.
Fort, <i>n.</i>	وَلَعَّة	كُوْت <i>pl.</i>	H. كُوْت = a fort.
Founder, <i>v. i.</i> (to sink as a ship)	غَرَق	يُطْبِع <i>aor.</i>	A. from طَبَعَ = he filled. قَدْ طُبِعَ اَلْمَرْكَبُ = the ship has foundered.
Fox	فَعْلَب	حَصْبِينِي	A. أَبُو اَلْحَصْبِيْنَ (<i>lit.</i> father of the little fortress) a fox.
Frog	ضَفْدَع	فَرْدِر <i>pl.</i>	A. فَرْدَة = a frog.
Frown, <i>v. i.</i>	عَبَسَ	يَتَقَرَّوْط <i>aor.</i>	See <i>Crumple</i> . اَلْيَوْمَ هُوَ مُتَقَرَّوْطُ اَلْوَجْهِ = he has a frowning look to-day.
Furniture (household)	اَتَاث	اَرَانِي 1 سَامَان 2	1 P. سَامَان = furniture. 2 A. اَرَانِي = vessels, vases.

Further on, <i>ad.</i>	أَبْعَدَ	غَادِي	See <i>Ahead</i> . سِيرْ غَادِي = go further on.
Gag, <i>v.t.</i>	كَعَمَ	لَكَمَ <i>aor.</i>	from A. لَقَمَ in the sense of blocking up (a road) or gobbling.
Gag, <i>n.</i>	كَعَامَةٌ	لَكَامٍ <i>pl.</i>	Same as above.
Gale, <i>n.</i> (of wind)	زَفْرَفَةٌ	تَارَاتٍ <i>pl.</i>	A. تَارَ in the sense of flowing or running with vehemence or as a strong current.
Gate	بَاب	صَبَاحَاتٍ <i>pl.</i>	A. from أَصْبَحَ = he lighted; the gate of a place is in Oman generally the principal entrance for light.
Gipsy	تَوْرِي	زُطُوطٍ <i>pl.</i>	from H. جَاث = name of a tribe in India.
Girdle, <i>n.</i>	جَزَام	جَزَاقٍ <i>pl.</i>	A. جَزَاق = anything with which one ties or makes fast.
Glutton, <i>n.</i>	جُزَاف	جُزُوزٍ <i>pl. regular</i>	A. جُزُوز = one who eats quickly or much.
Go, <i>v.i.</i> away	سَافَسَار	{ 1 أَشَامَ <i>aor.</i> 2 يَقَلَّ <i>aor.</i> }	1 A. from شَامَ = <i>inf. n.</i> سَوْمَ = going or going away. 2 A. قَلَّ in the sense of departing, such as intellect.

Goat, <i>n.</i> (generic name)	عَنَم	<i>coll. sing.</i> هَاسَمَة <i>pl.</i> هَوَاشِ	A. هَوس = a crowd, a flock.
" (male young or castrated)	مَاعِز	جَدَايَا جَدِي	A. جَدِي = a male kid. In Oman this word is applied to a male kid as well as to a grown-up castrated goat.
" (ram)	نَيس	نُيُوس <i>pl.</i> نَيس	A.
" (female)	عَنَز	مَآيَات <i>pl.</i> مَآة شَهَات	A.
Gorge, <i>v.t.</i>	فَقِم	بَشَم <i>aor.</i> يَبْشَم	A. بَشَم in the sense of heaviness from food هَوَشَمَان هُوَبَشَم نَفْسَهُ = he has gorged himself.
Gradually, <i>ad.</i> (slowly, gently)	رَوَيْدًا	شُوي 2 وَاجِي وَاجِي 1 بَالْتِي 3 بَشُوي	1 A. وَاجِد = One. 2 Omanee A. شُوي = little. 3 A. from اَلْتِي = slowness. خُدْ أَشْيَاكَ وَشَهُ بَالْتِي = take your things from him gradually.
Grandfather	جَدُّ	حَبَابُو <i>no pl.</i>	
Grandmother	جَدَّة	حَبْوَة <i>no pl.</i>	حَبْوَتُكَ = your grandmother.

Gratis, <i>ad.</i> (for nothing)	مَجَانًا	بَلَّاش 1	كَبْرَج 2	1 A. بَلَّاشِي = without anything. price put on provisions, etc., by the edict of a magistrate. بَلَّاشِي = you will not get it for nothing.
Gripe, <i>v.i.</i>	لَوِي	حَاس <i>aur.</i>	يَجِيس	فِيهِ حَيْس = twisting a rope. from A. حَيْس = he is suffering from gripes.
Gripes, <i>n.</i>	مَعْصُ	حَيْسَة <i>pl.</i>	حَيْس	See above.
Ground nut	حَبُّ اللِّذِيذِ	قُرُون مَبَال <i>pl.</i>	قُرُون مَبَال	from Omanee A. قُرُون = a pod and مَبَال = a monkey.
Guard, <i>n.</i> (a watchman)	حَارِس	حَارِص <i>pl.</i>	حَارِصِص	from A. حَارِس = a guard by substitution of ص for س.
Guava		زَيْتُون		A. زَيْتُون = an olive.
Guess, <i>v.t.</i>	خَمَّن	جَزَم <i>aur.</i>	يَجَزَم	from A. جَزَر = he conjectured.
Guess, <i>n.</i>	تَخْمِين	جَزْمَة 1	آتَكَل 2	1 See above. 2 H. آتَكَل = guess, conjecture.
Guest, <i>n.</i>	ضَيْف	خَاطِر <i>pl.</i>	خَطَار	probably from A. خَطَر in the sense of becoming great in estimation.

Gullet, <i>n.</i>	حَلَق	جَرَاعِب <i>pl.</i> جَرْعَبَه	A. from جَرَعَ = he swallowed with it, the gullet being the tube through which substances are swallowed and passed into the stomach.
Gum, <i>n.</i> (of the teeth)	لِغَة	عَجْج <i>pl.</i> عَجْجَج	A. عَجَّ in the sense of swelling or becoming protuberant.
Gun, <i>n.</i> (musket, percussion lock)	بُنْدُق	مَصْرَحَات <i>pl.</i> مَصْرَح	from Omanee A. مَصْرَح = flint. The Beduins generally substitute ل for ر in this word.
" (match-lock)	مِشْكَلَة فُتَيْلَة	تَفْلَق <i>pl.</i> تَفْلَق	P. from تَفْلَق = a musket.
Gunner	طَوْجِي	مَدْيَعِيَّة <i>pl.</i> مَدْيَعِي	A. from مَدْيَع = a cannon.
Gunpowder	بَارُود	بَارُوت	P. بارود and باروت = gunpowder.
Gust, <i>n.</i> (of wind)	تَفْحَة	سَائِب <i>pl.</i> سَائِبَة	A. from سَائِب = flowing, current.
Hair, <i>n.</i>	شَعْر	كِشِش <i>pl.</i> كِشَة	A. كِشَّ = hair, comp S. كِش = hair.
" (immediately under the lip)	عُثْقَة	نِمْس <i>pl.</i> نِمْسَة	A. نِمْسَة = compact, protection. Probably from the hair under the lip and the beard generally, being touched with the hand when making or giving نِمْسَة.

Half-caste	مُولَدٌ	بَيْسَرٌ <i>pl.</i>	Comp. P. بَيْسَرَاتٌ = a mule, a camel whose dam is Arabian and sire double-hunched. Also comp. in the Kamoos بَيْسَرَةٌ <i>pl.</i> بَيْسَرِيّ = a certain people living in Sind, etc, in Art. بَسَر.
Hard, <i>ad.</i> (firmly)	شَدِيدًا	هُوَئَارٌ	Probably from هَوَّارِيّ = he is attentive, on his guard; Omanee awake. Comp. P. هُشْيَار. هُشْيَارٌ = hold it hard (firmly).
Hastily, <i>ad.</i> (in a hurry, soon)	بُسْرَعَةً	كَدَائِبَةً	A. from كَدَّ = galloping with full speed, urging forward. كَدَّ كَدَّ كَدَّ make haste. كَدَّ كَدَّ كَدَّ come hastily. كَدَّ كَدَّ كَدَّ = make haste or do it soon.
Hide, <i>v t.</i>	خَفَى	يَكْسُ <i>aor.</i> 1 يَكْصُمُ <i>aor.</i> 2	1 A. كَسَمَ in the sense of hiding. 2 A. كَسَمَ = he grasped. وَيَكْنُ كَسَمْتَهُ. وَيَكْنُ كَسَمْتَهُ = where did you hide it? هُوَ مُنْكَدَسٌ مَعَهُ = it is hidden with him.
Highwayman	قَاطِعُ الطَّرِيقِ	كَسَابِيبٌ <i>pl.</i> كَسَابٌ	A. كَسَابٌ = a man who makes much gain.

Hillock	تَلْ	1 قُرُونٌ <i>pl.</i>	1 A. قُرْنٌ = top of a mountain. 2.
Hold, <i>v.t.</i> (seize)	قَبَضَ	2 جَبَسَ <i>pl.</i>	A. from جَوَدَ in the sense of assailing and over-coming one (love).
Holiday, <i>n.</i>	يَوْمَ بَطَالَةٍ	طَلَقَهُ	A. from طَلِقَ = free, unchained.
Hollow, <i>a.</i> (in a general sense)	مَجْوُوفٌ	نَفَخَ	أَلَصَّغِيرِينَ لَهُمْ = the children have a holiday to-day. A. نَفَخَ = he blew.
" (a fruit, etc., from age)	"	بَنَجَ	A. from بَنُوخَ = turning, stinking (as meat).
Hoarse, <i>a.</i>	أَخْصَ	فَجِيجَ	A. from فَجِجَ = he was affected with hoarseness.
Hut, <i>n.</i>	خُصٌّ	1 كَرَجِينَ <i>pl.</i>	1 P. كَرْجِنٌ = a hut of boughs or reeds. 2 A.
		2 خَيْمَةٍ <i>pl.</i>	خَيْمَةٌ = a tent, a hut made of trunk and branches of trees.
Ill, <i>a.</i>	مَرِيضٌ	مُعْضِلٌ or عُضِيلٌ	A. from عُضَالٌ = a severe or incurable disease.

Imitate, <i>v.t.</i>	مَاتَل	شَاكَل	<i>aor.</i>	يَشَاكِل	A. شَاكَل = it was conformable. A. تَشَاكَلَا = they resembled each other. هُوَ يَشَاكِلُنِي فِي كُلِّ شَيْءٍ = he imitates me in everything.
Immediately, <i>ad.</i> (at once)	مَرَّةً	بِالتَّوَرُّ			A. فُورٌ = celerity.
Import, <i>n.</i>	مَدْخُولَةٌ	نَازِل	<i>pl.</i>	تَوَازِل	A. from نَزَلَ = he descended or disembarked.
Imprison, <i>v.t.</i>	حَبَسَ	لَزِمَ	<i>pl.</i>	يَلْزِمُ	A. لَزِمَ in the sense of adhering or remaining fixed.
Imprisonment	حَبْسٌ	الزَّام			See above.
Incense	بُكُورٌ	غُبُورٌ			Probably from غَبَارٌ dust flying in the air. Omanee smoke.
Incise, <i>v.t.</i>	حَزَزَ	شَكَبَ	<i>pl.</i>	يُشْطَبُ	A. شَطَبَ = he cut. In Maskat it has the secondary meaning to inoculate, to vaccinate. هُوَ يَبْدُ مَا شَطُوبُ = he has not yet been vaccinated.
Incline, <i>v.i.</i> (to be favourably disposed to)	غَاصَبٌ	شَفَّ	<i>aor.</i>	يَشْفُفُ	A. اِشْفَفَهُمْ = I preferred them (see Lane). هُوَ مُشَافٌّ إِلَيْهِ فِي الْأَمْرِ = he is inclined or favourably disposed towards him in this affair.

Infant, <i>n.</i>	طَفْل	تَشُونِسْ <i>pl.</i>	تَشُونِسْ <i>pl.</i>	Compare Swahili Mtoto.
Inquire, <i>v. i.</i>	فَتَشْ	نَبَشْ <i>aor.</i>	نَبَشْ <i>aor.</i>	A. from نَبَش in the sense of discovering or digging up what has been buried.
Instalment	قِسْط	جَلَّة <i>pl.</i>	حَلُول <i>pl.</i>	A. from حَل in the sense of the payment of a debt becoming due.
Interest, <i>n.</i> (as on money)	رِبْح	سُود		P. سُود = interest, profit.
Invitation	اِسْتِدْعَا	نَهْمَة		See <i>Call.</i> مَا جِئْتَنِي نَهْمَةً = I have not received an invitation.
Jaw, <i>n.</i> (lower)	فَكْ	شِدَغْ <i>pl.</i>	شِدَاغْ <i>pl.</i>	A. from شَدَغ = a side of the mouth.
Jump, <i>v. i.</i>	فَحَصْ نَطًا	شِدَغَانْ <i>dual</i>		
		1 طَشْ <i>aor.</i>	يَطَشْ <i>aor.</i>	1 A. probably from طَاش in the sense of being light or unsteady. 2 A. either from فَحَص by substitution of م for ص or فَحَم in the sense of crossing, rushing, etc. عَدَد = leaping with the feet close. حَمُوهُ طَشِيَتْ وَمَتَا إِلَى هُنَاكَ = why did you jump from here to there?
		2 فَحَمْ <i>aor.</i>	يَفْحَمْ <i>aor.</i>	
		3 عَدَدْ <i>aor.</i>	يَعْدَدْ <i>aor.</i>	

Kernel, <i>n.</i>	لُب	صَلُوم <i>pl.</i>	صَلَالِيم <i>pl.</i>	Probably from A. سَلَم = a stone.
Kettle, <i>n.</i>	غَلَّاقِيَّة	گَيْتَلِي <i>pl.</i>	گَيْتَلِيَات <i>pl.</i>	H. گَيْتَلِي from English <i>kettle</i> .
Kick, <i>n.</i>	رَفْسَة	مَرَكَاض	مَرَاكِيض <i>pl.</i>	A. from رَكَض = he struck with his leg or foot. هُوَ ضَرَبَنِي مَرَكَاض = he gave me a kick.
Kiss, <i>v.t.</i>	بَاس	يَخَابِر 1 يَشْم 2	يَخَابِر <i>aor.</i> يَشْم <i>aor.</i>	1 Probably from A. خَابِر = he made a contract, etc. This word is restricted to kissing the hand of a senior on meeting him. 2 H. from جُمِبَا = a kiss.
Knuckle, <i>n.</i> (of the fingers)	فُرُجْمَنَة	فُرُكُون	فُرَاكِين <i>pl.</i>	A. from فَرَك in the sense of cracking or crackling.
Lancet, <i>n.</i>	مِشْرَطَا	مَشْتَر <i>pl.</i>	مَشَاتِر <i>pl.</i>	Either from A. مَشَر = he cut, or from P. نَشَر = a lancet.
Languid, <i>a.</i> (from fever or other disease)	گَسَلَان		صَلْبَان	from A. صَلَب in the sense of becoming stiff.
Last night	الْدَيَّة		أَلْبَارِحَة	A. أَلْبَارِحَة = yesterday.
Last year	الْعَامُ الْأَوَّل		الْعَام	A. الْعَام = this year.
Lazy, <i>a.</i>	گَسَل	بَرْدُول	بَرَاذِيل <i>pl.</i>	A. from بَرَدُون = a heavy or sluggish horse.

Leak, <i>v. t.</i>	وَكَبَّ	قَطَرَ <i>aor.</i>	يُقَطِّرُ	A. قَطَرَ = it (water) dropped. house leaks.	أَلَيْتَ يُقَطِّرُ = the
Leisure, to be at	تَقَرَّغَ	تَقَرَّغَ	يَتَقَرَّغُونَ	A. see below.	
Leisure, <i>n.</i>	قِرَاعَةٌ	قِرَاعَةٌ		A. from إِرَاقَةٌ = a resting.	هُوَ مَا مَسْتَقِيمٌ مَاعِيشُهُ = a resting.
				قِرَاعَةٌ = he is not at leisure.	
Lemon, <i>n.</i> (sweet)	لَيْمُونٌ حَلْوٌ	لَيْمُونٌ حَلْوٌ	سَفَرَجَلٌ كَسَلٌ	A. سَفَرَجَلٌ = a quince.	
			سَفَرَجَلٌ بُورٌ قَابٌ		
			(var.)		
Lend, <i>v. t.</i>	أَعَارَ	عَرَّقَ	يَعْرِقُ	A. from عَرَقَةٌ = a thing given for friendship, a reward, etc., or see <i>borrow</i> .	هُوَ عَرَّقَنِي الْكِتَابَ = he lent me the book (not applied to money).
					= he lent me the book (not applied to money).
Letter, <i>n.</i> (an epistle)	خَسْمًا	تَعَرَّيفٌ	تَعَارِيفٌ <i>pl.</i>	A. تَعَرَّيفٌ = giving information, etc.	
Liberate, <i>v. t.</i> (as a slave)	أَعْتَقَ	سَرَحَ	يَسْرَحُ <i>aor.</i>	A. سَرَحَ = he set free (the cattle) to pasture.	
					هُوَ أَلْحَايَمُ مُسْرَحٌ = he is a liberated slave.
Light, <i>v. t.</i>	أَشْعَلَ	لَبَّقَ	يَلْبِقُ	لَبَّقَ أَلْسِرَاجَ or أَلْصِرَاجَ	لَبَّقَ أَلْسِرَاجَ = light the lamp.
					= light the fire.

Like, <i>a.</i>	وَمِثْل	شَرَوَى	A. شَرَوَى = alike, resembling. شَرَوَى هَذَا = like
Lime, <i>n.</i> (fruit)	لَيْمُون	لُومًا	P. لُومًا = a lemon.
Limit, <i>n.</i>	حَدًّا	حُوز	A. see <i>Arbitration</i> . أَلْحَزَّ الْيَوْمَ فَوْقَ الْحُوزِ = the heat is beyond limit (endurance) to-day. هَذَا حُوزُكَ = this is your limit.
Limp, <i>v.i.</i>	عَرَجَ	يَصْلَعُ	A. صَلَعَ = he became crooked or curved.
Lip, <i>n.</i>	شِفْهَ	مَرَابِلَ	A. from مَرَابِلَةٌ = a morsel, a mouthful.
List, <i>n.</i>	قَائِمَةٌ	عَرَضَ	A. from عَرَضَ = he presented.
Little, <i>n.</i> and <i>a.</i>	قَلِيلَ		A. from شَيْءٍ = any.
Little, <i>n.</i> and <i>a.</i> very	مَجْزَى		
Lizard, <i>n.</i>	وَزَغَ		
Loan, <i>n.</i>	عَارَةً		
Lobster, <i>n.</i>	مَلْطَقُونِ بَحْرِي	خَارِشَ بَارِشَ 1	See <i>Lend</i> . 1 A. from خَرَشَ = he scratched skin with a nail.
		صَالِحَ بَالِخَ 2	2 A. from صَالَحَ = scabby.
Looking-glass, <i>n.</i>	مِرْآةَ	مَنْظَرَةً	A. مَنْظَرَةٌ = anything looked at.

Low, <i>a.</i> (opposite of high)	تَازِل	1 وَاطِي	2 خَافِص	1 A. from وَاطِة = deep place (of water). 2 A. from خَافِص = low, depressed.
Lucern, <i>n.</i>	بُرْسِيم	قَت		A. قَت = a species of trefoil or clover.
Lurk, <i>v.i.</i>	تَكْمَن	گَمَت	يَكْمِت	A. from گَمَت = he hid or concealed (in his bosom) rage, etc. or from گَمَن = he remained in ambush.
Man	رَجُل	رَجَاجِيل	رَجَال	A. from رَجُل = a man.
Mantle, <i>n.</i>	رَدَا	شَادِر 1	شَوَادِر	1 P. جَادِر = a sheet, a mantle. 2 H. مَيَّلَا = a kind of mantle.
Many, <i>a.</i>	كثير	شَيْكِل 2	كَسْت	1 A. from وَجَد = he found. 2 P. هَسْت = is, exists. 3 H. هَسْت = much, many.
Marrow, <i>n.</i> (as of bones)	مُخ	مُخ 3	بَهَيُوت	from P. مَغَر = marrow.
Master, <i>n.</i> (as of a slave)	مَوْلَى	جَبَاب	جَبَاب	pl. reg.
Master, <i>n.</i> (possessor, endowed with, etc., cause, etc.)	صَاحِب	رَاعِي	رَعَا	A. رَاعِي = a guardian, protector. هَكِن رَاعِي = where is the owner of the house? هَكِن رَاعِي = he is possessed of judgment. هُو رَاعِي القَطَر = he is the cause of mischief.

Masticate, <i>v.t.</i>	منعج	لج <i>aor.</i>	يَلُوجُ	A. لَج = he turned (it) about in his mouth.
Mat, <i>n.</i>		1 خَصِير <i>pl.</i>	خَصْرَان	1 A. خَصِير = a mat. 2 A. پَسَا = anything spread on the ground, a carpet.
" (small)	بَارِيَّة	2 بَسَط <i>pl.</i>	بُسَط	A. from فَصَر = it became small or fell short.
" (made of palm leaves)		تَقْصِيرَة <i>pl.</i>	تَقَاصِير	A. from فَصَر = it became small or fell short.
" for prayer	سُجَّادَة	سُمَّة <i>pl.</i>	سِيمِم	A. سُمَّة = a mat of palm-leaves.
Match, <i>n.</i> (lucifer)	كَبْرِيتَة	مَنْظَف <i>pl.</i>	مَنْظَف	A. from نَطَف = he cleaned, purified.
		1 مَلَبَق <i>pl.</i>	مَلَابِق	1 from Omanee A. لَبَق = he lighted.
		2 مَقْشَط <i>pl.</i>	مَقَاشَط	
Messenger	مُرْسَل	طَارَش <i>pl.</i>	طُرُوش	Omanee A. from طَرَش = he sent.
Milk	لَبَن	حَلِيب		A. حَلِيب = new milk.
Mirage, <i>n.</i>	مِرَاب	عَيَّ السَّرَا		A. عَيَّ = deceiving and مِرَاب = a mirage.
Mistake, <i>v.t.</i> and <i>i.</i>	غَلَط	عَوَى <i>aor.</i>	يَعْغُول	A. عَوَى = he erred.
Mistaken	غَالِط	عَوِيَان		See above.
Money, <i>n.</i>	دِرَاهِم	1 عَوَازِي	فُلُوس 2	from Omanee A. عَوَازِي = a pie, a twelfth of an anna, derived from عَوَازِي = a Persian coin. 2 from <i>obolus</i> .

Monkey, <i>n.</i>	قِرَن	سَبَال <i>pl.</i> سِبَال and سِبَالَات	A. probably from سَبَكَة = a moustache, a whisker.
Mortar, <i>n.</i> (for pounding)	هَارُون	مَوَاقِعَ <i>pl.</i>	Comp. سَبَال an Arab idol.
Moss, <i>n.</i> water	طَحْطَب	شَبَه	A. from مَوَقَّع - وَقَعَ = bruised with a hammer.
Mouse-trap		1 لَقُوف <i>pl.</i>	A. from سَبَا = water moss.
Mouth	فَم	2 مَقَانِصَ <i>pl.</i>	1 A. from فَم = the mouth by substitution of ث for ف. 2 A. from خَشَم = the nose.
Move, <i>v.i.</i> aside (to move out of the way)	يَجْجِبْ	1 ثُومًا <i>pl.</i>	1 A. زَحَفَ in the sense of proceeding, advancing gradually. 2 زَحَفَ مِنَ الْكُرْب = move out of the way. 3 خَوَزَ الْكُرْبِي = move (take) the chair out of the way.
		2 خَشُوم <i>pl.</i>	
		1 زَحَفَ <i>aor.</i>	
		2 يَخْوَزُ <i>aor.</i>	
Much, <i>a.</i>	كَيْسِير	Same as many, which see	
Mud, <i>n.</i>	وَحَل	1 حَمْدَة 2 غَيْطَة	2 A. from غَا = he sank into mud.
Musquito, <i>n.</i>	بَعُوض	1 قَارِصَ 2 لَكَدَغ	1 A. قَارِصَ = a bug. 2 from لَكَدَغ = stinging; it is a generic term applied to other stinging insects also.

Naked	عُرْيَان	صَالِحٌ	A. from صَعِبٌ = it (a serpent) cast off its slough.
Narrow, <i>a.</i>	ضَيْقٌ	قَيْسِبٌ	A. from قَبٌ = he was or became slender in the waist, lank in the belly.
Nausea, <i>n.</i>	غَيْثَانٌ	لَوْعَانٌ	A. from لَوْعَةٌ - لَاعٌ = indisposition from disease or fear عَلَيْهِ لَوْعَانٌ = he is suffering from nausea.
Neutral, <i>a.</i>	خَائِدٌ عَنْ الْخَصْمِينَ	رَافِعُ الشَّفِّ	from Omanee A. مَقْفٌ = he inclined favourably هُوَ رَافِعُ الشَّفِّ فِي هَذِهِ الْمَادَّةِ = he is neutral in this matter.
Night before last	الْبَارِحَةُ الْأُولَى	بَارِحَةُ أَمْسٍ	A.
Nitre	نَطْرُونٌ	شُورًا	H. and P. شُورًا = nitre.
Noise, <i>n.</i>	لَغَطٌ	هُوْرَةٌ 3 زَاوِيَةٌ 2 طَحْنَانٌ 1	1 A. from طَحْنٌ = he ground.
Nonsense, <i>n.</i>	هَذَيَانٌ	خَرِيْطٌ	Probably from A. خَرَسَ = he forged a lie. This word often takes the imitative sequent مَرِيْطٌ. مَرِيْطٌ خَرِيْطٌ مَرِيْطٌ = leave off (talking) this nonsense.

Nose	أنف	1 نَعْفَانِ <i>pl.</i> 2 نَعْفَانِ <i>pl.</i> مُتَخَرِّجَةٌ <i>pl.</i> مُتَخَرِّجَةٌ <i>pl.</i> مُتَخَرِّجَةٌ <i>pl.</i> 2 نَعْفَانِ <i>pl.</i> مُتَخَرِّجَةٌ <i>pl.</i> 2 نَعْفَانِ <i>pl.</i> مُتَخَرِّجَةٌ <i>pl.</i> 2 نَعْفَانِ <i>pl.</i>	1 A. from نَعْفَانِ = the fore and narrow part of a sand-hill. 2 from A. مُتَخَرِّجَةٌ a nostril.
Nostril	مَنْخَرٌ	مَنْخَرٌ	A. مَنْخَرٌ = a hole, a perforation.
Nothing	لَا شَيْءَ	شَيْءٌ 2 مَائِشٍ 1	A. from شَيْءٌ = any. 2 مَائِشٍ = what is the matter with him ? مَائِشٍ nothing.
Oil, <i>n.</i>	زَيْتٌ	حُلُولَاتٌ <i>pl.</i> حُلٌّ	A. حُلٌّ = oil of sesame; originally from حُلٌّ = it was dissolved or melted.
Open, <i>v.t.</i>	فَتَحَ	يَفْتَحُ <i>aor.</i> فَتَحَ	A. from فَتَحَ = he made him escape or get away. فَتَحَ = open the window.
Opinion, <i>n.</i>	رَأْيٌ	نَظَرٌ	A. نَظَرٌ = sight.
Opposite, <i>a.</i>	مُتَقَابِلٌ	1 قَدَامٌ 2 عَدَالٌ	1 A. قَدَامٌ = before, front, prior. 2 A. from عَدَالٌ = he who rides in the <i>opposite</i> litter to counterbalance weight. عَدَالٌ = there it is right opposite to you. عَدَالٌ يَبَيْتُهُ = his house is opposite to mine.

Originally, <i>ad.</i> (from the beginning)	مِنْ أَوَّلٍ	مِنْ بُونٍ	Probably from A. بُون = pillars, tent-poles, etc. the support of a thing being its root or origin.
Outskirt, <i>n.</i>	صَاحِيَّة	شَرَايِعَ <i>pl.</i>	A. شَرَايِعَ = a place of descent or a highway to a place.
Overflow, <i>v.i.</i>	قَاضٍ	عُكَفَ <i>aor.</i>	Omanee A. from عُكَف = he crossed over.
Owl, <i>n.</i>	بُومٌ	دُوبِيَّةٌ	
Oyster, <i>n.</i>	مَحْكَارٌ	دُوكٌ	
Paddle, <i>n.</i>	مُتَقَدِّافٌ	مُجَادِيفَ <i>pl.</i>	A. from مُجَدَّافٌ = an oar.
Paddle (steering)		عَوَادِيفَ <i>pl.</i>	See <i>Cross</i> .
Pain, <i>v.t.</i>	وَجَّعَ	صَالَ 2 يَكْوَرُ عَوَّرَ 1 <i>and</i> يَصُولُ	A. from عَوَّرَ = weakness, defect. 2 A. from صَوْلَ = assaulting, attacking. رَأْسُهُ يَكْوَرُ = his head pains (aches). وَيَيْنُ يَكْوَرُكَ = where does it pain you ?
Pain, <i>n.</i>	وَجَعٌ	صَوْلَانٌ	See above 2. قَامَتِ صَوْلُ طُولَ اللَّيْلِ = my hand pained the whole night. مَا فِيهِ صَوْلَانٌ = there is no pain in it.
Paint, <i>n.</i>	دِهَانٌ	رَجٌّ <i>pl.</i> أَزْجَاجٌ	See <i>Colour</i> .

Pass, <i>v.i.</i> (to go)	مَرَّ	يَخْطُفُ <i>aor.</i> خَطَفَ <i>and</i> يُخْطُفُ	A. from خَطَفَ = he went along quickly. مَرَّ = who went this way?
Pay, <i>n.</i> (monthly)		مُشَاهَرَةٌ	A. from شهر = a month.
Pea, <i>n.</i>	جُلْبَان	عُرْغُرُ	A. probably from جَرْجَر or جَرْجَار = a bean or beans.
Pebbles, <i>n.</i>	رَضْرَاضُ	جَرَجَارَةٌ	A. جَرَجَارَةٌ = a mill or millstone. This is probably an Onomatopoeic word.
" (from a valley)		بَطَحَ	A. بَطَحَ = low-lying, gravelly grounds.
Penis	ذَكَرَ	سَبُولُ 2 زَيْبَا <i>pl.</i> زَيْبُ 1	1 A. زَيْبُ = Penis in the dialect of al Yaman.
		سَبَائِلُ <i>pl.</i>	2 A. metaphorical.
Pestle, <i>n.</i>	يَدُ الْهَامُونِ	مَقَنَا <i>pl.</i> سَقْنُ	A. سَقْنُ = He reduced to fine powder.
Pick, <i>v.t.</i> (as with forceps)	لَقَطَ	يَهْبَشُ <i>aor.</i> هَبَشَ	See Forceps.
Picnic	ضِيَافَةٌ رَيفِيَّةٌ	فَرَاجَةٌ 2 جَشْتُ 1	1 P. گشت = recreation, amusement. 2 A. from فَرَجَ = he diverted or amused himself.
Pipe, <i>n.</i> (smoking)		مَشَارِبُ <i>pl.</i> مَشْرَبُ 1 مَدَاوِخُ <i>pl.</i> مَدْوُخُ 2	1 A. from شَرَبَ = he drank. 2 A. دَاخَ = he smoked.

Pit, <i>n.</i>	حُفْرَة	حُفْرَة <i>pl.</i>	جُفْر	1 A. from حُفْرَة = a pit. العُفْرَة = do you remember or know who dug	تُجِيدُ مِنْ بَحْشِ كَذِي
Plaster, <i>n.</i> (as of a wall)	شِيد	صَح		A. from صَح = it became good or sound.	
Plaster (medicinal)	لَرْقَة	هَبْر <i>and</i>	هَبَار	A. probably from حَر in the sense of a wound healing.	
Plough, <i>n.</i>	فَلَاان	كَيْس <i>pl.</i>	هَيْمُس	A. كَيْس = treading down; a plough.	
Pluck, <i>v.t.</i> (as dates)		حَرْف <i>aor.</i>	يُحَرْف	A. حَرْف = he gathered or plucked fruit.	
Pluck, <i>v.t.</i> (as flowers)	فَطَف	فَتَك <i>aor.</i>	يَفْتِك	A. فَتَك in the sense of separating and plucking asunder, as applied to cotton.	
Pocket, <i>n.</i>	جَيْب	مُحَبَّأ <i>pl.</i>	مُخَابِي	A. مُخَبَّأ = a place for hiding anything.	
Pod, <i>n.</i>	خَرِيْطَة	قَرَن <i>pl.</i>	قُرُون	A. قَرَن = a horn; evidently a metaphorical term.	
Port, <i>n.</i> (a harbour)	مَرْسَى	بَنْدَر <i>pl.</i>	بَنَادَر	P. بَنْدَر = a fort.	
Potter, <i>n.</i>	خَزَاف	بَرَام <i>pl.</i>	بَرَارِيم	A. from بَرَمَة a stone cooking pot. Omanee, a cooking pot made of clay.	
Pour, <i>v.i.</i>	صَب	كَب <i>aor.</i>	يَكُب	A. كَب in the sense of inverting a pot.	
Prawn		شَبَاص <i>pl.</i>	شَبَابِيس	A. شَبَاص = name of a flying fish.	

Prepare, <i>v.i.</i> (for a journey)	يَقْوُضُ <i>aor.</i>	يَقْوُضُ	A. from قَاضٍ = he pulled down or took to pieces a tent (prior to a journey).
Present, <i>n.</i>	هَدِيَّةٌ	مُؤَنَّاتٌ <i>pl.</i>	P. سَوَاقَاتُ = a magnificent present made to kings, or by friends to friends; a curiosity.
Prickly heat	حَرَاةٌ	هَرَضٌ	A. هَرَضٌ = the scab corroding the body from intense heat.
Prompt payment	تَقَدُّ	بِالْحَاضِرِ	A. هَذَا يَبْتَاعُ بِالْحَاضِرِ = this is sold for prompt payment.
Proper, <i>a.</i> (suitable)	مُنَاسِبٌ	بِرَأْبَرٍ	See <i>Equal</i> .
Pull, <i>v.t.</i> down (to demolish)	هَدَّ	نَشَعَ <i>aor.</i>	A. from فَشَعَ in the sense of scattering, shaking off; loose earth thrown about.
Pull, <i>v.t.</i> off (as clothes)	خَلَعَ	يَفْسَخُ <i>aor.</i>	A. فَسَخَ in the sense of casting off a garment. فَسَخَ اللُّزْزُ = take the shirt off. فَسَخَ الدِّشْدَاقَةُ = peel the almond. فَسَخَ مُنَشَخٌ = dates with their stones taken out.
Pupil, <i>n.</i> (of the eye)	أَنْسَانُ الْعَيْنِ	بَصِيرٌ	A. بَصِيرٌ = seeing.

Purgative, <i>n.</i>	مُسَهِّل	حُلُول	A. حُلُول in the sense of loosening.
Purposely, <i>ad.</i>	عَمْدًا	مُنْعِي	A. from عَمَلٍ = he meant or intended.
Push, <i>v.t.</i>	دَفَعَ	بَدَأَ	A. from دَفَعَ = he pushed, by substitution of ر for ع.
Quarter, <i>n.</i> (as of a town)	مَحَلَّة	حَوَارِ	A. حَوَارِ = a street where houses adjoin each other.
" (walled)		حَجِيرَة	A. حَجِيرَة = a stable, a fold, an apartment.
Radish, <i>n.</i>	فُجَل	فُجَل 1 رُوَيْد 2	1 P. رُوَيْد = whatever grows, vegetables. 2 A. from فُجَل = a radish. رُوَيْد لَوْعُوَيْد (Prov.) eat of a radish even if you get a small leaflet.
Rag, <i>n.</i> (old clothes)	خَشِيف	قَصَبَان	A. from قَصَب = he cut.
Rain, <i>n.</i>	مَطَر	سَيْل	A. سَيْل = flowing (water), a torrent.
Rainbow, <i>n.</i>	قَوْس قَزَح	بُومُ مَقْمَح 1 قَزَح مَرَح 2	1 A. from قَزَح = the angel presiding over clouds. 2 probably from A. مَقْمَح = yellow; this word is generally used by the Beduins.
Raw, <i>a.</i> (as a fruit)	نَجِج	عَصَّ	A. عَصَّ = fresh.
Ready, to make	جَهَّز	يَرْهَب	
Ready, <i>a.</i>	كَأْبَر	زَاهِب	

Refuse, <i>v.t.</i>	أَبَى	مَا يَطِيع <i>aor.</i> مَا طَاع	A. from طَاع = he obeyed. = he refused to give me anything.
Refuse, <i>n.</i>	نَقَايَة	1 خُمَام 2 هُول	1 Omanee خُمَامَة sweepings of a house. 2 from Omanee A. هُول = weeds, which see.
Relatives, <i>n.</i>	أَقَارِب	حَيَان	1 A. probably from حَي = a tribe, a family.
Relax, <i>v.t.</i>	أَرْخَى	يَسَم <i>aor.</i> نَسَم	لا تَشْكُطِ الْجِبَالَ تَسْمُهُ relax it.
Remain, <i>v.i.</i> (to stay)	أَقَام	يَسَم <i>aor.</i> تَم	A. probably in the sense of persevering. إلى متى تَسَم هِنَا = how long will you remain here?
Remember, <i>v.i.</i> (also to know)	تَذَكَّر	يَجِيد <i>aor.</i> حَاد	A. probably from حَاد = a prominent part of a thing. the secondary sense being derived from the fact of a thing remembered being prominent in one's mind. هُو مَا يَجِيد أَلَكَلَام = he does not remember the words. أَنَا مَا أَجِيد الدَّرَب = I do not remember the road. مَا تَعْرِفْنِي مَا تَجِيد = do you not know me, do you not remember. هُو رُوْحُهُ حَاد الْبَيْتِ = he himself knew the house.

Remove, <i>v.i.</i> (to change a place)	إِنْقَلَّ	يُنْكَوْلُ <i>aor.</i>	أ. from <i>نَحَلَ الجَدِيد</i> . when we removed to the new house.	يَوْمَ نَحَوْنَا إِلَى بَيْتِ الْجَدِيدِ =
Retail, <i>n.</i>	الْبَيْعُ بِالْمُتَرَقِّقِ	وَاحِدٌ وَاحِدٌ 2 رِيْزَا رِيْزَا 1	1 P. رِيْزَة رِيْزَة = in bits, in pieces. 2 A. وَاحِدٌ = one.	
Return, <i>v.i.</i>	رَجَعَ	يُنْسِيْ <i>aor.</i>	A. from <i>نَسَى</i> = he turned (him) back or aside.	
			تَوَّأْنَا نَسِيْتُ مِنْ مَسْكَدٍ = I have just returned from Muscat.	
Rice, <i>n.</i>	رُزٌّ	رِيْزٌ 2	1 A. عَيْشٌ = wheat or other food. 2 A. رِيْزٌ = rice.	
Ripe, <i>n.</i> (of fruit)	نَاضِجٌ	عَاقِدٌ	A. عَاقِدٌ = that out of which the water is gone, and which is thoroughly cooked.	
Rock, <i>n.</i>	صَخْرٌ	طَيُّوْتٌ <i>pl.</i>		
Rock, <i>n.</i> (boulders in a valley)	بُهْمَةٌ	صَفَا <i>pl.</i>	A. صَفَاةٌ = a large smooth stone or rock on which nothing grows.	
Room, <i>n.</i> (an upper apartment)	{ حُجْرَةٌ مَقَام }	عُرْفٌ <i>pl.</i>	A. عُرْفَةٌ = an upper room.	
Room, <i>n.</i> (a ground floor apartment)		قَوَاعِدٌ <i>pl.</i>	A. from قَاعِدَةٌ = base, ground-work, foundation.	

Room, <i>n.</i> (space)	سَعَة	نَفْس	A. نَفْس = amplitude. مَافِيَه نَفْس = there is no room in it.
Rot, <i>v.i.</i>	فَسَد	يَجْجِسُ 1 يَجْرَسُ 2 يَجْرَسُ 2	1 is applied in a general sense.
Rotten	قَامِد	خَرَسَان 1 خَرَسَان 2	مِنْ وَتَيْنِ هَذِي رَاجِحَة الْخَارِسَة = whence is this rotten smell? 2 is applied to rotting in the presence of water. هَذِي الْحَطْبَة خَرَسَانَة = this piece of wood is rotten.
Rough, <i>n.</i> (of the sea)	مَشْجُوج	كَعْلَاف فِي 2 لَاغِس فِي 1	Both probably Onomatopoeic words. شَيْ كَعْلَاف فِي الْبَحْرُ الْكَافِرْفِيهِ لَاغِس = the sea is rough.
Round, <i>a.</i>	مُكَدَّر	كَنْل	A. from كَيْلَة = a round ball.
Row, <i>n.</i> (disturbance)	هَوْشَة شَعَب	رَبْشَة 1 لَعْبَرَة 2	1 A. from رَبَش in the sense of striking with the hand, a calamity, or from بَرَشَا = a crowd. 2 from A. شَعَب = a disturbance and P. شَعَب = a noise, a tumult, by substitution of ث for ش and a combination of the letters of the two words, as in the Omanee word شَرَاك (trellis). مَال مُو الرَبْشَة = what is the row about?

Sack, <i>n.</i>	زَكِيَّة	جَوَانِي <i>pl.</i>	from H. جَوَانِي = a sack.
Saddle, <i>n.</i> (of a horse without wooden frame)	مَرْج	مَعَارِق <i>pl.</i>	A. from مَعَارِق = an innermost garment for imbibing sweat.
Sailor, <i>n.</i> (crew)	مَلِج	بَحْرِيَّة <i>pl.</i>	A. from بَحْر = a sea.
Saw, <i>n.</i>	مِشَار	مِشَار <i>pl.</i>	A. from مِشَار = a saw.
„ (small)		مُخَطَّط <i>pl.</i>	A. from مَخَط = he cut or clave, as from مِخَط = a ruler, the back edge of a small saw being often employed for drawing straight lines.
Scabbard, <i>n.</i>	غِمْد	قَطَايِع <i>pl.</i>	from Sind. چَكَو = a scaffold.
Scaffolding	صِقَالَة	جَحَاوِير <i>pl.</i>	A. شَاف = he saw (post classical).
See, <i>v. t.</i>	رَأَى	يَشُوف <i>aor.</i>	A. نَقَّى = he chose. كَمْوَه نَقَّيْتُ هَذَا = why did you select this.
Select, <i>v. t.</i>	اِتَّخَبَ	يَتَقَي <i>aor.</i>	كَمْوَه مُنَقَّي = it has been selected (picked out by selection).
Self, <i>n.</i>	نَفْس	وَحْد 2 رَوَاح <i>pl.</i> رُوح 1 <i>pl.</i>	1 A. رُوح = soul, spirit, etc. 2 A. وحْد = sole, alone.
		<i>pl.</i> same as <i>sing.</i>	أَنَاوَحِي = I myself. رَوَاخُهُمْ = themselves.
			هَذَا اِتَّكَسَرَ وَخَدَهُ قَالَ كَذَا = he himself said so.
			هُمْ وَخَدَ هُمْ جَائِنَ وَخَدَهُ = this broke of itself.
			= they themselves have come.

Send, <i>v.t.</i>	أَرْسَلَ	يُطَرِّشُ <i>aor.</i> طَرَّشَ 1 يُدَبِّرُ <i>aor.</i> دَبَّرَ 2	1 A. from طَرَش = compare the expression. يُدَبِّرُ he went to and fro with the young lambs, etc. (Lane). 2 A. from دَبَّرَ in the sense of following. هُوَ طَرَّشَنِي مَعَكَ = he sent me to you. أَنَا دَبَّرْتُ لَهُ = I sent for him.
Servant, <i>n.</i>	خَادِم {	بَشَاكِير <i>pl.</i> بَشَاكِير عَرَابَة <i>pl.</i> عَرَبَ 2 and عَزَائِب	1 P. يَدَبِّرُ = an assistant, a domestic. 2 A. comp. وَمَعْرَبَة = a handmaid, a female slave.
Settle, <i>v.t.</i> (as an ac- count)	خَلَّصَ الْحِسَابَ	يَخْجَرُ <i>aor.</i> خَجَرَ عَزَائِب	A. probably from خَرَج = he took out. The Omanee sense may be derived from one having to take out and pay money when he settles an account. خَجَرَ فَلَان = settle so and so's account (by payment of money).
Shallow, <i>a.</i>	فَحْلٌ	فَحْلٌ 1 وَاضِعٌ 2 وَاضِعٌ and فَخْصٌ 1	2 A. فَخْصٌ = little, shallow (water).
Shampoo, <i>v.t.</i>	كَبَسَ	دَكَا 2 يَبْغِزُ <i>aor.</i> كَبَزَ 1 يَكْبِسُ <i>aor.</i>	

Shark, <i>n.</i>	كَلْبُ الْبَكْرِ	جَرَجُور <i>pl.</i>	جَرَجُور 1	جَرَجُور 1 Probably from أَوَال = a whale (al-Mas'oudee).
Shark-flesh (salted and dried)			عَوَال	
Sharp, <i>a.</i> (energetic)	مُبْتَدِل	هَاتِين رِيح <i>pl.</i>	هَاتِين رِيح	A. from هَب = active and رِيح = wind. هُوَ هَاتِب رِيح = he is a sharp fellow.
Shave, <i>v. t.</i>	حَلَقَ	يَحْسِن <i>asr.</i>	يَحْسِن	A. حَسَن = he beautified.
Shed, <i>n.</i>	عَرَش مُظَلَّل	سَبَل <i>pl.</i>	سَبَل 1	A. from سَبَلَ = a thing let loose or hanging down, spreading. 2 from A. عَرَش = an awning, a shade, arbour. The first word is employed to mean a general receiving place.
		عَرَشَان <i>pl.</i>	عَرَشَان 2	
Shin-bone	عَظْم السَّاق	صِيَمَا <i>pl.</i>	صِيَمَا	A. from صَام in the sense of becoming or standing still, the Omanee being an extended sense.
Shirt, <i>n.</i>	قَمِيص	دِشَادِيش <i>pl.</i>	دِشَادِيش	
Shoe, <i>n.</i>	نَعْل	وَلَيَا <i>pl.</i>	وَلَيَا	A. from وَلِيَ trodden under foot, or from وَلَأ = putting the foot on the ground and making an impression with it.
Shoe, <i>n.</i> (female)		كَيْشَان <i>pl.</i>	كَيْشَان	P. كُوش = a shoe.
Shoemaker	إِسْكَاف	شَمَاوِير <i>pl.</i>	شَمَاوِير	H. from جَمَار = a worker in leather, a shoemaker.

Shot, <i>n.</i> (small)	خُرْدَة رِيْزِرْ	<i>coll.</i>	P. from رِيْزِرْ = anything small or reduced to powder, a grain, etc.
Shoulder, <i>n.</i>	كَيْتَفْ	كَيْتَفْ <i>pl.</i> كَيْتَافْ and سُدُوفْ <i>pl.</i> سُدُوفْ	A. from كَيْتَفْ = shoulder.
Show, <i>v.i.</i>	أَرَى	1 يَرَاوِي <i>aor.</i> 2 يَشُوْفْ <i>aor.</i>	1 A. from رَأَى = he saw. 2 A. from مَافْ = he saw. رَأَيْتَنِيْ أَلْكَرْبْ أَنْتَ = you showed me the road.
Sickle, <i>n.</i>	وَيْجَزْ	وَيْجَزْ <i>pl.</i> وَيْجَزَاتْ	A. وَجَزْ = a sickle.
Sieve, <i>n.</i>	مُنْخَلْ	مُنْخَلْ <i>pl.</i> مُنْخَلَاتْ	A. from مَنَخَلَ = a sieve.
Skull, <i>n.</i>	جُمُجْمَة	جُمُجْمَة <i>pl.</i> جُمُجْمَاتْ	A. from جَمَعْتُمُ = a skull.
Slave, <i>n.</i> (male)	عَبْدْ	خَدَامْ <i>pl.</i> خَدَامَاتْ	} A. خَادِمْ = a servant, a slave.
Slave, <i>n.</i> (female)	جَارِيَة	خَدَامَاتْ <i>pl.</i> خَدَامَاتْ	
Sleep, <i>v.i.</i>	رَقَدْ	يَغْفَى <i>aor.</i> غَفَاً	A. أَغْفَى = he slept.
Sleep, <i>n.</i>	نَوْمْ	غَفَاً	See above. رَمِنَ الْعَفَايْ مَا تَسْبَحْ are you not satisfied with sleep?
Sleeve, <i>n.</i>	كُمْ	رُدُونْ <i>pl.</i> رُدُونْ	A. رُدُنْ = a sleeve.

Spleen, <i>n.</i> (enlarged)	طُحَال	غَاشِيَةٌ	A. غَاشِيَةٌ = a certain disease that attacks in the belly.
Spoon, <i>n.</i>	مِلْعَقَةٌ	مَقَامُوش <i>pl.</i> مَقَامُوشَة 1 خَوَاشِيق <i>pl.</i> خَاشِقُوقَة 2	1 H. from مَقَامُوش = a spoon.
Sprout, <i>v. i.</i> (as a plant)	نَبَت	يَنْظُر <i>aor.</i>	A.
Stable	إِعْطَبِل	فَاجِعَةٌ	P. from يَأْكُلُ = a stable.
Stare, <i>v. i.</i>	رَمَقَ	يَكْخَرُ عَيْنُومَ عَلَيَّ	هَمْ = they stare at me.
Start, <i>v. i.</i> (on a journey)	سَفَرَ	يَسْتَلُّ <i>aor.</i> اِسْتَلَّ	A. from يَلْفُ he lifted. هَمْ يَعْدُ مَا مُسْتَلِّينَ = they have not yet started.
Steel, <i>n.</i>	فُولَان	فُولَان 1 فُولَان 2	1 and 2 P. فُولَان = steel.
Steep, <i>a.</i>	مُنْصَبِّ	مُنْصَبِّ	A. probably from مُنْصَبِّ = a cleft between mountains.
Sterile, <i>a.</i> (land)	جَرَدَ	خَافَ	See <i>Arid</i> .
Stick, <i>n.</i> (walking)	عَصَا	بَوَاكِر <i>pl.</i> بَاكُورَة 1 عَجَانِي <i>pl.</i> عَجَانِي 2	1 Comp. Swahili <i>bakora</i> , applied to one with a bent top as a handle. 2 A. from عَجَفَا = thin, lean.
Stiff, <i>a.</i>	صَلْبَ	عَصَّ	A. عَصَّ = hard.
Stifle, <i>v. t.</i>	اِخْتَنَقَ	يَسْتَكْرِبُ <i>aor.</i> اِسْتَكْرَبَ	A. from كَرِبَ = it oppressed.
Stir, <i>v. t.</i> (as fire)	حَشَّ	يَكْخَشُ <i>aor.</i> كَخَشَ	A. from حَشَّ in the sense of lighting a fire.

Stoop, <i>v. i.</i>	اِسْكَبَ	يَكْبِسُ <i>aor.</i>	A. from كَبَس in the sense of alighting at the foot of a mountain.
Stooping	مُنْحَنِي	مُكْبِسٌ 2 مُشْتَكِسٌ 1	A. مُشْتَكِسٌ = inverted, head downwards; this word is applied only to things naturally stooping or inclined. 2 see above.
Stopper, <i>n.</i>	سِدَاك - صِبَار	غُطَيَاتٌ <i>pl.</i> 1 رَقَائِمٌ <i>pl.</i> 2 3 <i>pl.</i>	1 A. from غَطَا = a covering. 2 and 3 A. from رَقَمَ and رَقِيم in the sense of closing, derived from sealing.
Stout, <i>a.</i>	جَسِيم	نَشِيط	A. نَشِيطٌ = brisk, cheerful.
Strand, <i>v. i.</i> (as a ship)	تَسَطَّط	يَلْكُ <i>aor.</i>	A. from لَكَم in the sense of sticking.
Strength	قُوَّةٌ	تَوَامِسٌ <i>pl.</i>	= the ship has stranded. A. تَوَامِسٌ = reputation, fame.
Strong	قَوِيٌّ	هُوَ دَار	مَا فِينَا = there is no strength in you. See <i>Hard</i> . هُوَ رَجَالٌ هُوَ دَار = he is a strong man. كَيْفَ خَالِكٌ هُوَ دَار = how are you, quite well ? (strong).

Stubborn, <i>a.</i>	مُسْتَمَرٌّ	مُسْتَمَرٌّ	A. either from مُسْتَمَرٌّ or from مَرَح = he behaved insolently and unthankfully.
Stumble, <i>v. i.</i>	عَثِرَ	تَكَفَّرَ <i>aor.</i>	See above.
Stumble, <i>n.</i>	عَثْرَةٌ	تَكْفُورَةٌ <i>pl.</i>	A. سُكَّر = sugar.
Sugar-cane	قصب سَكَّر	سَكَاكِير <i>pl.</i>	A. سُكَّر and قَلَم = a reed.
Sugar-candy	قَنْد	سَكَّرَ أَقْلَامَ	A. سُكَّر = breaking (day). Rising (the sun).
Sunrise, <i>n.</i>	طُلُوع الشَّمْسِ	بُرُوقُ الشَّمْسِ	A.
Sunset, <i>n.</i>	غُرُوبُ الشَّمْسِ	سُلُومُ الشَّمْسِ	A. from حَمُو = heat.
Sweat, <i>n.</i>	عَرَق	حَمُو	1 A. حَمَّ = cleaning out a house. 2 A. جَمَعَ =
Sweep, <i>v. t.</i>	كَسَّسَ	حَمَّ <i>aor.</i> 1	he collected. جَمَعَ الْبَيْتَ خَمَّ الْبَيْتَ = sweep the house.
		يَجْمَعُ <i>aor.</i> 2	See above.
Sweepings, <i>n.</i>	قُمَامَةٌ	جَمَاعَةٌ 2	A. from مُرَجِّجٍ = heavy, vacillating, inclined.
Swing, <i>n.</i>	مَرَجُوحَةٌ	مَرَّاجِيحُ <i>pl.</i>	A. from وَكَّى in the sense of causing to approach, promoting or advancing.
Take, <i>v. t.</i> (to convey)	وَعَّلَ	يُؤَدِّي <i>aor.</i>	أَنَا وَكَدَيْتُهُ مَعَهُ took it to him.

Take, <i>v. t.</i>	أَخَذَ	Only <i>Inp. sing. masc.</i> كَوْشَ, <i>fem. pl.</i> <i>masc. pl.</i> كَوَشَ	Probably from كَوَشَ and كَوَشَ = near you, with you. كَوَشَ كَوَشَ = take this.
Tamarisk, <i>n.</i>	سُرُو	جز	P. جز = Tamarisk.
Tame, <i>n.</i>	مَأْتَس	أَهْلِي	A. أَهْلِي = tame, domestic.
Tank	خَوْص	أَجَل 1 <i>pl.</i>	1 A. from جَل = water bursting from the earth and stagnating. 2 A. جَابِيَة = a stone reservoir.
Target, <i>n.</i>	هَكَف	جَوَابِي 2 <i>pl.</i>	A. شَبَح = bodily form or figure.
Tassel	شُرَابَة	شَبَاح <i>pl.</i>	Omanee A. فُرَاح = a full-blown flower.
Tear, <i>v. t.</i>	مَزَن	فَرَارِيح <i>pl.</i>	A. فُرَاح = it (a tusk) elave the flesh and came forth.
Temple, <i>n.</i> (of forehead)	صَدَغ	يَشْرَح <i>aor.</i>	A. خَدَّ = a cheek.
Tendril, <i>n.</i> (of a plant)	جَفَنَة	خَدُود <i>pl.</i>	A. from دَفِي = warm.
Tepid, <i>a.</i>	قَاتِر	عَيَاص <i>pl.</i>	A. رَكِين = firm, strong.
Thick, <i>a.</i> (as a cloth, etc.)	غَلِيظ	دَافِي	See <i>Broad</i> .
" <i>a.</i> (solid substance)	مَتِين	رَكِين	1 A. from رَهِيْف = thin edged (sword). 2 A. from سَخِيْف = thin, flimsy.
Thin, <i>a.</i> (as a cloth and liquids)	رَقِيْم	وَسْب 1 رَهِيْف 2	

Thin, <i>a.</i> (solid substance)	رَوِيم	A. from رَوِيم = beautiful, elegant.
Thorn, <i>n.</i>	سَلَاةٌ <i>pl.</i>	A. from سَلَاةٌ = a prickle on a palm tree.
Throw, <i>v.t.</i>	رَمَى <i>aor.</i>	A. رَمَى = he shot with an arrow. لَا تَعْتَدُ بِرَا = do not throw it outside.
Tighten, <i>v.t.</i>	شَحَطَ <i>aor.</i>	A. شَحَطَ in the sense of going to a distance.
Time, <i>n.</i> (occasion)	مَرَّةٌ <i>pl.</i>	A. خَطَرَاتُ = some time. خَطَرَةٌ = forgive him this time.
Time, to be in	لَحَقَ <i>aor.</i>	يُؤَاجِي عَلَى الْمَيْلِ = our letters will not be in time for the mail steamer.
Tin, <i>v.t.</i> (as pots)	بَيَضَ <i>aor.</i>	A. صَفَّرَ = he dyed (a garment) yellow, or from صَفَّرَ = brass.
Tin, <i>n.</i> (metal)	أَتْرَبَ	H. تَنَكٌ from English tin.
Tin-man (one who tins pots, etc.)	صَفَايِرَ <i>pl.</i>	See Tin (as pots).
Tobacco	تَشْمُونٌ 1 غَلْمُونٌ 2	1 P. قَدْمُونٌ = a smoking pipe. 2 P. and H. تَشْمَاكُ from American-Indian tobacco.

To-morrow	بَكْرَة	باكر	A. from بَكْرَة = to-morrow.
Tongs, <i>n.</i>	مِلْقَطَة	مَوَاشِج <i>pl.</i>	A. probably from مَاشِك = holding, holder.
Tool, <i>n</i> (an instrument)	آلَة	زَوْن <i>pl.</i>	
Tow, <i>v.t.</i>	جَرَّ	يُقْلِصُ <i>aor.</i>	A. either from قَلَص = it contracted or shrank, or from قَلَص = a thick rope made of the fibres of the palm tree, a cable.
Trade communication		أَصْعَار <i>pl.</i>	A. from صَعَرَ = he journeyed. This word includes both imports and exports. السَّيِّدُ قَطَعَ الْأَصْعَارَ = the Sayyid cut off all trade communication with the Wadi Somaïl.
Tray, <i>n.</i> (wooden)	طَبَق	مَنَاشِيف <i>pl.</i>	
Trellis, <i>n.</i> (vine)	عَرِيش	مَحَاشِي <i>pl.</i>	
Trellis-work	مُسَبَّكَة	شَرَايِك <i>pl.</i>	From A. شَرَك = a net. شَبَكَة = a net, by a combination of the radical letters of the two words.
Troublesome person		شَبَايِك <i>pl.</i>	
Truce	مَهَادَاكَة	مَوَالِف <i>pl.</i>	Probably from مَلَف = smoothing or being past.

Turbid, <i>a.</i>	كِدَر	خِرَاش	A. خِرَاش = confusion.
Turtle, <i>n.</i>	ظَهْرَة	حَمْسَة 2 غَيْلَمَة 1	A. غَيْلَمَة = a tortoise. 2 A from حَمْس = hard.
Umbrella, <i>n.</i>	مُخَمْسِيَة	مُظَالِّيَات <i>pl.</i>	A مِظَلَّة = a parasol.
Understand, <i>v.t.</i>	فَهِم	يَقْطِن <i>aor.</i>	A. قَطِن = he became knowing or understanding.
Unfold, <i>v.t.</i>	حَلَّ	يَبْطِل <i>aor.</i>	A أَبْطَل = he nullified.
Unwell	مَرِيص	مَارَايِم	Omanee A. رَايِم he is able.
Veil, <i>n.</i>	رِقَاب	عَسَا	A. عَسَا = a cover, covering.
Vessel, <i>n.</i> (a ship, <i>generic</i>)	مَنْفِيَة	خَشَب <i>pl.</i>	A. خَشَب = timber (the material of which vessels are built).
Virgin, <i>n.</i>	بِثْ بَكْر	بِثْ البَيْت <i>pl.</i>	A. بِثْ = a daughter, a girl, and A. بِثْ = a house.
Wait, <i>v.i.</i> (to look outfor)	رَقَب	يُحْرُس <i>aor.</i> 1 يَهَيِّد <i>aor.</i> 2	1 A. حُرْص in the sense of guarding, watching. 2 وَلَيْنُ حُرْصِي = wait a while. أَحْرُصْكَ = where will you wait for me ? فِي الدَّرْوَاةِ = I shall wait for you at the town gate. مَكِدْنِي = wait for me.
Wall, <i>n.</i>	حَايِط	جَدَار <i>pl.</i>	A. جَدَار = a wall.

Want, <i>v.t.</i>	أَرَادَ	يَبْغِي <i>and</i> يَبْغِي <i>aor.</i>	A. يَبْغَى = he sought, desired. does he want? أَنَا مَا بَغَيْتُ شَيْئًا I did not want anything.
Want, <i>n.</i> (also business)	غُرْضٌ	1 جَوَازِج <i>pl.</i> حَاجَةٌ 1 عَوَازِر <i>pl.</i> عَازَةٌ 2	1 A. عَوَزَ = a want, need. حَاجَةٌ أَمَارَةٌ <i>lit.</i> any want or order = anything that I can do for you; is a common expression in the mouths of the Omanees when taking leave. لِي حَاجَةٌ فَيَكُتْ أَبْغَى حَاجَةً = I have some business with you. مَعَكَ = I want something from you. مَالِي حَاجَةٌ وَبَادَ = I have no business with it. نَبْغَى عَوَازِرَ مِنْ مَعَكَ = we want something from you.
Wanting	قَاصِرٌ	يَبْغِزُ <i>aor. only</i>	A. from عَجَزَ = he lacked. فُرْشَيْنِ يَبْغِزُ رُبْعَ = a dollar and three-quarters; <i>lit.</i> two dollars wanting a quarter. عَشْرَةٌ يَبْغِزُ رُبْعًا = a quarter (wanting) to ten (o'clock).

Warehouse	مَخْرَج	بَخَّارٌ جُنُوزٌ <i>pl.</i> جُنُزٌ 1	1 H. and P. <i>بَخَّارٌ</i> = a storehouse. 2 H. <i>بَخَّارٌ</i> = a warehouse.
Water-melon	يَطِيخُ زَيْتِي	جُحْجُوحٌ <i>pl.</i>	A. <i>جُحْجُوحٌ</i> = a small shrivelled melon, a colocynth.
Water-spout, <i>n.</i> (for rain water)	وَمِزَابٌ	مَزَارِيبٌ <i>pl.</i> مَزَارِبٌ 1	1 P. <i>مَزَارِيبٌ</i> = a water-pipe. 2 A. from <i>زَرَبٌ</i> = it (water) flowed.
Weeds, <i>n.</i>	عُشْبٌ بَطَالٌ	مَزَارِيبٌ <i>pl.</i> مَزَارِبٌ 2 هُؤُلُ	A. from <i>حَوْلَةٌ</i> = anything abominable or obnoxious. This word often takes the imitative sequent <i>هُؤُلُ</i> . <i>هُؤُلُ</i> هَذَا هَذَا هُؤُلُ = remove these weeds or this rubbish.
Well, <i>n.</i> (built with stones)	{	طُوبَى <i>pl.</i> طُوبَيَانٌ	A. <i>طُوبَى</i> = a well lined with masonry.
Well, <i>n.</i> (small)		بَدِيَا <i>pl.</i> بَدِيَا	A. from <i>بَدِي</i> = a well that has been newly dug (or anything done since the Muhammadan era).
Wheat, <i>n.</i>	جُطَّةٌ	حَبٌّ	A. <i>حَبٌّ</i> = a grain.
Whey, <i>n.</i>	مُضَارَةٌ	كَبَنٌ	A. <i>كَبَنٌ</i> = milk.
Whim, <i>n.</i>	كُؤَى	زَكْرَةٌ	A. from <i>زَكَرٌ</i> in the sense of being impatient.

Whisker, <i>n.</i>	سَبَكَةُ الْخَدِّ	عَوَارِضُ <i>pl.</i>	A. عَارِضٌ = a side of the face, a cheek.
Whisper, <i>v. i.</i>	وَسْوَسَةٌ	تَوَسَّوَتْ 2 صَوَّصَوْتُ 1	Either from A. وَسْوَسَةٌ by transposition and substitution of letters, or they are all Onomatopoeic words.
Wholesale, <i>n.</i>	بِالْجُمْلَةِ	جَبْرَةٌ or بِالْجَبْرِ	A. from جَبْرٌ = wholeness. أَنَا بَعْتُ الْعَالَ بِالْجَبْرِ = I sold the goods wholesale.
Widow	اَرْمَلَةٌ	تَرَايِكُ <i>pl.</i> and تَرِيكَةٌ	A. تَرِيكَةٌ = property left by a deceased person.
Wife	زَوْجَةٌ	حَرِيمٌ <i>pl.</i>	A. حُرْمَةٌ = a wife.
Wind, <i>n.</i>	رِيحٌ	هَبْرُبٌ	A. هَبْرُبٌ = a wind that blows hard. This word is also used to express rheumatism, that disease as in India being considered a kind of wind.
Wind, <i>n.</i> (strong)	رِيحٌ عَاصِفٌ	شَرَاتِي <i>pl.</i>	A. شَرَطُهُ = helpers, friends. P. بَادِ شَرَطُهُ = a favourable wind.
Window, <i>n.</i>	طَاقَةٌ	كَرَائِشُ <i>pl.</i>	P. from كَرِيحَةٌ = a window.
		مَصَابِيحُ <i>pl.</i>	A. مَضْبَاحٌ = a light.

Wind-pipe	مَحْلُومٌ	مَذَابِجٌ	pl. مَذَابِجٌ	A. مَذَابِجٌ = that part in the throat where they generally slaughter animals.
Woman	إِمْرَأَةٌ	حَرِيمَةٌ	pl. حَرِيمٌ	See <i>Wife</i> .
Year before the last	أَوَّلُ الْعَامِ الْأَوَّلِ	أَوَّلَةُ الْعَامِ	الْعَامِ أَوَّلٌ	Omanee A. الْعَامِ = last year.
Year to come (next)	الْعَامِ الْقَابِلِ	الدَّوْرُ		A. from دَار = a year, or from دَار in the sense of coming round.
Yoke	مُضَنَّدَةٌ	وَيْجٌ	pl. وُيُوجٌ	A. وَيْجٌ = the wooden sock of the plough.
Zigzag, <i>a.</i>	مَلِكُو	مَرَاوِغٌ		A. from رَاغ = he turned aside, going this way and that way.

CHILDREN'S LANGUAGE.

ENGLISH.	ARABIC.	ENGLISH.	ARABIC.
Animal, <i>n.</i>	تَيْتِيَه	Fish, <i>n.</i>	أَمْبِيَه
Bad, <i>a.</i>	كَنْجِيَه	Food, <i>n.</i>	نَمَّ - نَمَّة - نَم - هَمَّة - هَم
Beat, <i>v.t.</i>	بُتَّ - نَحَّ	Fowl, <i>n.</i>	كُوْكُوَه
Bird, <i>n.</i>	كُوْكُوَه	Goat, <i>n.</i>	تَيْتِيَه - تَحَّ - تَحْ
Bread, <i>n.</i>	خَمِيْرِيَه - بِيْرِيَه	Hot, <i>a.</i>	فَانُوَه - وَفُوَه
Breast, <i>n.</i>	دِيْدِيَه	Leave off, <i>v.t.</i>	تُوْنُو
Brother, <i>n.</i>	أَزَاه	Lift, <i>v.t.</i>	إَل
Camel, <i>n.</i>	عَاغَاه	Little, <i>a.</i>	مَانِيَه
Cat, <i>n.</i>	فَشُوَه - وَأُوَه	Meat, <i>n.</i>	لَحْمِيَه
Clothes, <i>n.</i>	بُوْبُو	Milk, <i>n.</i>	كَنْج
Come, <i>v.i.</i>	تَعَه	Mother, <i>n.</i>	مَامَاه
Cow and ox, <i>n.</i>	مَجُوَح	Nothing, none	بَابَاخ
Dig, <i>v.t.</i>	خَاوُوَه	Old woman	حَبُوَه
Dirty, <i>a.</i>	أَخَّ - أَخِيَه - قَاَقَا	Pain, <i>n.</i>	وَخُوَه
Dog, <i>n.</i>	وَأَوَاه - وَخُوَح	Pretty, <i>a.</i>	نُوْنُوَه
Donkey, <i>n.</i>	تَعَّ - تَعُوَه	Quiet, <i>v.i. imp.</i>	وُسْ
Eye, <i>n.</i>	لُوْلُوَه	Sleep, <i>n.</i>	لُوْلُو - هُوْهُوْ
Fall, <i>v.i.</i>	بُتَّ	Small, <i>a.</i>	تَشُوْن
Father, <i>n.</i>	بَابَاه	Stick, <i>n.</i>	أَلَّح
Fire, <i>n.</i>	نَانُوَه	Water, <i>n.</i>	أَمْبُوَه - أَمْبُوَاه